

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

RITMO

Fundada en 1929 • La más antigua de España • Al servicio de toda la Música

lea

en

este número:

EDITORIAL: Necesidad de una política musical.

ENSE ANSELMO CLAVE,

por FEDERICO YIURAT

MÚSICAS NUEVAS EN EL FESTIVAL DE AIX EN
PROVENCE,

por RENE DUMESNIL

HARRY DATYNER EN AFRICA DEL SUR

LOS ULTIMOS AÑOS DE BELA BARTOK,

por ERNO BALOGH

ACTUALIDAD DE LA MUSICA AMERICANA,

por F. A. SALGADO

IMPROVISACION, por F. LOPEZ LERDO DE TEJADA
LOS FESTIVALES DE PRIEGO.

ESPAÑA EN LA S. I. M. C.,

por ENRIQUE FRANCO

LOS FESTIVALES DE BERLON,

por E. F.

CONFERENCIAS de París, Barcelona, Madrid, Oporto-
Coimbra, etc.

DON QUIJOTE inspirador de músicos,

por RODOLFO BARBACCI

EL MUNDO MUSICAL.

Radio-Televisión, Discos: El microsuro en el
mundo,

por RAMON COMPANY

LIBROS

Año XXV

Núm. 273

OCTUBRE

1955

Precio: 8 ptas.



QUINTETO DE VIENTO DE MADRID

(Información en la pág.



PRESENTA EN LA ACTUAL TEMPORADA
LAS SIGUIENTES EXCLUSIVAS

PIANISTAS

- * GIOVANNI DELL'AGNOLA
- ANNIE D'ARCO
- HARRY DATYNER
- MERCEDES GOICOA
- * GERMAINE LEROUX
- * ROGER MACHADO
- ANDRE PERRET
- ESTEBAN SANCHEZ HERRERO
- RAFAEL SEBASTIA

VIOLINISTAS

- * OSCAR BORGERTH
- CHARLES CYROULNIK
- * GALLOIS MONTBRUN
- ADELINA PITTIER

VIOLONCELLISTA

HENRI HONEGGER

GUITARRISTA

NARCISO YEPES

CANTANTES

- LUISA ELENA BETES
- * KARI FRISELL
- BERNARD LEFORT
- SOFIA NÖEL

DUOS

DUO DE BARCELONA
(cello y piano)

TRIOS

TRIO ALBENIZ
(guitarra, laúd y bandurria)

CUARTETOS

- QUATUOR INSTRUMENTAL DE PARIS
(piano, flauta, violín y cello)
- * NEW DANISH QUARTET
(cuerda)

QUINTETOS

- * QUINTETO DE VIENTO DE MADRID

ORQUESTAS

- * ORCHESTRE DE CHAMBRE HEWITT

DIRECTORES

- * ODD. GRÜNER-HEGGE
Titular de la Filarmónica de Oslo
- * KLAUS PRINGSHEIM
De la Orquesta de Tokio

CONFERENCIANTE

ENRIQUE FRANCO

**a través de las más prestigiosas Sociedades
de Conciertos de España, Portugal y Marruecos**

* Primera jira por España.

Necesidad de una política musical universal

La paz, pese a cuantos augurios tienden a promover ambientes de desconfianza y pesimismo, camina victoriosa. Dos naciones de extraordinaria vitalidad musical, de espléndida historia en la creación y en la interpretación, están intensificando—tras tenaces esfuerzos en el campo diplomático por recobrar su independencia—sus actividades musicales; nos referimos a Alemania y Austria, los países cuna de Beethoven y Mozart, antorchas de la genialidad creadora.

Bien pronto, y queremos ser optimistas, pues el optimismo es sinónimo de creación, el mundo, en haz de concordia y de ambiciones de confraternidad (no es sonora la coexistencia), sentirá anhelos de un intercambio constante de cultura y arte, y forzosamente la Música será la que impere en ese deseo.

Hemos de inspirar esa reciprocidad de servicios culturales y artísticos, la hemos de alentar con nuestro entusiasmo, y hemos de colaborar a ella con la mirada puesta en lo más alto del pensar humano, para lograr que, a través de un intercambio musical, todos los pueblos representados por sus genios músicos se conozcan, y, al conocerse, se comprendan, y, al comprenderse, vivan fraternalmente unidos.

Por eso, hoy traemos a nuestro Editorial este tema. Lo creemos sugestivo, oportuno y necesario.

Política ecuménica. Ciencia y arte a un mismo tiempo, con los que formemos una conciencia mundial, y, por virtud de ella, todos los Organismos oficiales y privados que intervienen en el complejo y difícil movimiento musical, en sus fases creadora, interpretativa y propulsora, logren a marchas forzadas unos convenios, unos a modo de tratados de intercambio musical para todos los países, cuyas cláusulas sean inspiradas y redactadas por altos Organismos e Instituciones musicales, asesorados, protegidos e intervenidos por los diversos elementos que en la U. N. E. S. C. O. vienen trabajando en la iniciación de esa política musical de todos para todos.

En estos momentos, lo que se hace respecto a reciprocidad musical es esporádico, y en muy contados casos sin apoyo oficial de importancia y consideración. Son las distintas Agencias de ópera, concierto y «ballet» las que, mediante la generosidad de artistas y agrupaciones, van realizando un efímero contacto entre los diversos factores musicales.

Ahora mismo, RITMO intenta iniciar ese intercambio musical entre Portugal y España; pero sabemos cuánto nos costará llegar a un gran resultado.

Pedimos desde esta atalaya a cuantos Organismos internacionales puedan recoger nuestra idea, vayan estableciendo vínculos de tanta nobleza, encaminados a tan alto fin como será el de que por la música vivida en un ilimitado y sincero intercambio musical, la paz, cada vez más dueña de sí, se haga alegre, ópima en frutos espirituales en perpetua sazón.

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA
RITMO

Fundada en 1929 - La más antigua de España - Al servicio de toda la Música

Año XXV. - Núm. 273
OCTUBRE 1955

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15.
Teléfono 26-31-03. - MADRID (España).

Delegación en Cataluña: Vía Layetana, 40.
Teléfono 31-45-41. - BARCELONA (España).

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. - ESPAÑA: Semestre, 35 ptas. Año, 70 ptas. Número suelto, 8 ptas.; atrasados, 9 ptas. EXTRANJERO: según países.

FERNANDEZ-CID y CARRA, en AMERICA del SUR

Celebramos el éxito real de nuestro ilustre colaborador Antonio Fernández-Cid, crítico musical de *A B C*, y del pianista colaborador, Manuel Carra, en la gesta musical que han realizado por toda América del Sur, durante dos meses, y queremos destacar en este espacio de honor de RITMO el gran servicio que estos dos andariegos, en pos de conquistas espirituales, han ofrecido a la Madre de los pueblos hispanoamericanos y a estos propios países.

Más de treinta conferencias, en teatros, Universidades, Conservatorios, en Radio y en Televisión, se han desarrollado en Puerto Rico, Colombia, Panamá, Costa Rica, República Dominicana, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Guatemala, Méjico, Cuba y Venezuela, y esas conferencias múltiples representan un esfuerzo meritísimo, que RITMO sabe apreciar y admirar, ya que conocemos por propia experiencia el entusiasmo, la tenacidad y el esfuerzo que hay que poner al servicio de tan altos ideales artísticos y patrióticos.

Nuestra felicitación a Fernández-Cid, a Carra y a cuantos han hecho posible el viaje y el triunfo.

JOSE ANSELMO CLAVÉ

Por FEDERICO LLIURAT

Clavé fué el fundador de la primera sociedad coral, verdaderamente popular, que apareció en España. No olvidamos que los hermanos Pedro y Juan Tolosa dirigieron asimismo agrupaciones corales (Euterpe y Thalia, Orfeón Barcelonés); pero no lograron crear ni un ambiente popular, ni una música popular, ni un repertorio popular. Clavé supo hacerlo. Y porque supo hacerlo fué, precisamente, amado, admirado e imitado.

Clavé nació el 21 de abril del 1824. Su padre era un hombre humilde. Y Clavé puede decirse que aprendió solo la guitarra, la flauta, el violín, el violoncelo, el piano y la técnica musical. Fué, pues, un autodidacto. Pero además de *instrumentista*, Clavé fué, como ya es sabido, poeta y compositor. Y su música y sus versos son sencillamente admirables. Clavé fué, en verdad, un artista instintivo. Actuó, cantó... como actúan, como cantan los pájaros. A la vez que un admirador de la Naturaleza fué, en realidad, un hijo de la Naturaleza. Y he aquí, en el fondo, el secreto de sus éxitos. Porque Clavé fué un artista popular. Y organizó fiestas populares, conciertos populares. Y escribió música popular. Música, queremos decir, que embelesaba a las multitudes.

Clavé fué, por otra parte, un hombre bueno, un hombre moral. Y escribió, actuó, con el fin de *distraer* a la gente humilde y hacerles olvidar el arte perverso, soez, que infectaba el ambiente ochocentista. Empezó publicando obras modestas, y creó *El Cantor de las Hermosas*, y acabó escribiendo su obra coral *Goigs y planys*. He aquí sus producciones corales más significativas: *De bon mati*, *Las flors de Maig*, *Los pescadors*, *La Brema*, *Los xiquets de Valls*, *La Maquinista*, *Pel juny la fals al puny*, etc. Y también escribió su *Gloria a España*, *Los nets dels almogàvers* y *Honra a los bravos*, con las cuales alcanzó ruidosos éxitos.

Compuso, además, obras hijas de su tiempo: *A las bellas*, *Horas de solaz*, *La brisa de la noche*, *Goces del alma*, *Las galas del amor*, *Las*

auras del valle, *¡Canela de Epaña!* *La rosa de amor*, *Noche de estío*, *¡Un beso!*, etc.

* * *

Y es necesario recordar que algunas de las obras corales de Clavé (*Los xiquets de Valls*, *Las flors de Maig*, etc.), son musicalmente y literariamente bellísimas. Surgieron, diríase, de manera espontánea, natural, y son todavía admiradas y aplaudidas. Versos y música constituyen un todo inseparable. Y es curioso notar que Clavé escribía antes que todo la música. Creaba, después, los versos adaptados a la música.

* * *

Clavé publicó también su *Eco de Euterpe* y, más tarde, el *Metronomo* que, con *El Orfeón Español*, que publicaban los hermanos Tolosa, representaban, indudablemente, las primeras publicaciones musicales ochocentistas de nuestro país. El ejemplo fué imitado. Y apareció después *La España Musical*. Merece también recordarse el esfuerzo, la abnegación de Pedrell publicando, durante nueve años (1888 y siguientes), su *Ilustración Musical Hispano-Americana*. Después surgieron otras publicaciones: *Scherzando*, que se publicaba en Gerona; *Boletín del Orfeón Gracienc*, *Páginas musicales de La Publicidad* y de *La Veus*. Pero la publicación más importante y la que vivió más fué la *Revista Musical Catalana*, que empezó a publicarse en 1904 y que desapareció como consecuencia de la revolución roja.

A la vez que el fundador, en Barcelona, de la primera sociedad coral popular de nuestro país, Clavé fué, pues, también, durante el ochocientos, el creador de las primeras revistas musicales. Y es interesante hacer constar que, desde su *Eco de Euterpe*, además de artículos históricos, anecdóticos, de divulgación, publicaba asimismo traducciones de páginas de Heine, Schiller, Goethe, Byron, etc.

¡Ah, sí! Clavé fué un hombre bueno, un hombre ejemplar.

OBRAS en el Festival AIX-EN-PROVENCE

Al lado de las obras clásicas, y singularmente de las óperas de Mozart, de las que, en cierto modo, el Festival de Aix-en-Provence se ha convertido en el intérprete habitual, los programas están integrados también por obras nuevas. Este año merecen una mención especial dos de ellas, a títulos diferentes: un *Concerto pour Saxophone, trompette et orchestre*, de Jean Rivier, y una cantata de cámara (que es el subtítulo que parece convenir más a esa obra para voz de contralto y siete instrumentos), *Le Marte au sans maitre*, de Pierre Boulez, sobre un poema de René Char. Es inútil decir que estas dos novedades no tienen nada de común, y que esta diversidad, precisamente, es la que despierta la curiosidad de los amigos de la Música preocupados por seguir el movimiento contemporáneo.

Jean Rivier — que es en una de las clases de Composición del Conservatorio el sustituto de Darius Milhaud — no representa en modo alguno el espíritu tradicionalista, sino las tendencias de una generación que ha llegado a la plena madurez de la edad y del talento, y de la que fué uno de sus precursores. Sus osadías hace veinticinco años, en las bellas veladas de los Conciertos Straram, le colocaron entonces entre los músicos de vanguardia. No ha renegado nada de ese pasado, todavía reciente; pero es cierto que Jean Rivier, comparado con Pierre Boulez, debe ser considerado hoy como un compositor bastante prudente por aquellos que no se preocupan en modo alguno de una evolución racional de su arte y que desean una revolución que rompa atrevidamente toda unión con el pasado. Jean Rivier cree firmemente que se puede demostrar una originalidad creadora hablando con un lenguaje que, por muy atrevido y nuevo que sea, no rompe por completo todos los lazos con las maneras de escribir que le precedieron, y que es su culminación lógica. Su *Concerto* muestra bien lo que él quiere ser y lo que es realmente: un instrumento para el cual la técnica no tiene ningún secreto, y que sabe u

PIANOS

Albiñana

PASEO DE GRACIA,
núm. 49

BARCELONA



S N U E V A S

Festival de PROVENCE

as, y conocimientos teóricos para
e Mo- presar con gran claridad un pen-
modo- samiento singularmente hábil y
ce se- muy personal siempre. Este *Con-*
e ha- to quedará como una de sus me-
e ha- res obras, e incluso como una
e ha- las que deben integrar la pri-
e ha- ciera fila de la producción con-
e ha- temporánea. El *Concerto*, escrito
e ha- después de *Psaume* y del *Requiem*,
e ha- uestra, por el contraste tan com-
e ha- leto con esos dos amplios frescos,
e ha- diversidad y la amplitud de los
e ha- medios de su autor. Muy desarro-
e ha- ado, parece corto a causa de la
e ha- ran riqueza de ideas y la varie-
e ha- dad de su forma. Está animado
e ha- or un espíritu chispeante, que
e ha- stalla desde el comienzo, pero
e ha- ue, sin embargo, sin tardar, está
e ha- patizado de ternura, con una frase
e ha- muy expresiva, expuesta por la
e ha- rquesta, y que repite el saxofón.
e ha- sta frase asciende y va ganando
e ha- dulzura para llegar a su flora-
e ha- ón más libremente. Pero Rivier
e ha- es de los que insisten.

El elemento rítmico llega a do-
mar pronto después de un *scher-*
zando; pero esta segunda parte
está también cortada por una ins-
piración soñadora más netamente
melódica; tampoco dura mucho,
la frase rozagante del *scherzando*
le permite insistir. Le sigue un
adante muy expresivo, que ad-
quiere pronto un giro elegíaco, en
que las sonoridades poéticas del
saxofón son una maravilla, con
acompañamiento muy dulce de
orquesta, que se apodera des-
pués de él y lo desarrolla. El final
está anunciado por un alegre lla-
mamiento de la trompeta, que es-
talla repentinamente. Ecos paró-
dicos y nasales, ejecutados por el
saxofón tapado, dan un elemento
de alegría, al cual oponen la or-
questa y el saxofón un *mentis* vi-
voso, pero tierno; después de
este desarrollo magistralmente di-
vidido, todo termina bruscamente,
mismo que había comenzado
la obra. Lo que se admira en esta
obra, tan hábilmente construída,
es el arte con que ha utilizado
su autor las sonoridades propias
de los dos instrumentos concer-
tados, el modo cómo los hace
trabajar o hablar juntos, y cómo

Escena de «Cosi fan tutte»

En primer plano,
Nan Merriman y
Teresa Stich
Randall.



los opone la orquesta de cuerdas;
pero se admira mucho la calidad
de las ideas sobre las que está con-
struída la obra.

Pierre Boulez ha conquistado la
notoriedad por sus investigacio-
nes, cuyo programa y condiciones
ha expuesto en un estudio publi-
cado en el tercer *Cahier* de la
compañía Madeleine Renaud y
J.-L. Barraux (primer trimestre
de 1954). La obra inscrita este
año en el Festival de Aix puede
ser considerada como un balance
que muestra el estado actual de
sus adquisiciones, del camino que
sigue hacia el objetivo que se ha
fijado. El sentido de esta evolu-
ción se podía percibir ya en *Le*
Soleil des Eaux, a base de los poe-
mas de René Char, y en *Struc-
tures* y *Polyphonies*. Aparece toda-
vía mucho más claro en *Le Mar-
teau sans maître*, y se ve que el
músico ha adquirido ahora, en
gran parte, lo que deseaba poseer.
Se trata de una *suite* de nueve
trozos de longitud desigual y muy

diversos, pero que todos están
construídos dentro de la más es-
tricta observación de las teorías
«seriales». Pero, contrariamente a
lo que hacen muchos de los dis-
cípulos de Schoenberg y de We-
bern, Pierre Boulez se mantiene en
una sobriedad que se traduce en
él por una economía de medios
casi ascética. Se siente que es un
apasionado de la pureza y que
desdenna todo lo que pudiera pa-
recer complicación gratuita. La
«materia sonora» se afina y se
depura, pues, por la elección que
hace, por la búsqueda de una es-
pecie de transparencia, a la que
llega. Desde luego, exige del oyen-
te que renuncie a hábitos difíciles
de abandonar. Es sabido que el
hedonismo, la búsqueda de lo que
puede agradar, está proscrito en
los dodecafonistas. Pero para Bou-
lez no está prohibido el seducir
ofreciendo al oído sonoridades ca-
paces de agradar por sí solas, sin

que intervenga la búsqueda de-
liberada de esta seducción. Es
siempre difícil expresar con frases
y palabras el sentido profundo de
una obra musical. Cuando se tra-
ta, como en este caso, de una
música fundamentalmente nueva,
esto se convierte en una especie
de desafío. Es necesario creer, sin
embargo, que este arte tan nuevo
tiene su elocuencia, puesto que
el éxito del concierto dirigido por
Hans Rosbaud ha demostrado que
hay un público muy numeroso
susceptible de apreciarlo.



RENE DUMESNIL

analiza las nuevas producciones
de famosos compositores franceses
presentadas en este Festival

HARRY DATYNER

en el Africa Portuguesa

Cada vez es más intensa la actividad de Harry Datyner, el célebre pianista suizo, bien conocido del público español por sus triunfales «tournées» por la Península Ibérica estos últimos años. Después de sus triunfos en Inglaterra, Francia, Alemania, Italia, Bélgica y Holanda, y a continuación de su gran éxito ante el inmenso auditorio congregado en el Palacio de los Deportes de Lisboa, donde dió un concierto con la Orquesta de la Emisora Nacional, bajo la dirección del maestro Pedro de Freitas Branco, audición que fué radiodifundida, Harry Datyner realizó una «tournee» por el Africa portuguesa, en Mozambique, contratado por el Círculo de Cultura Musical.

Los triunfos de Harry Datyner en las Delegaciones del Círculo en Lourenço Marques y Angola fueron inéditos, pues superaron incluso a los logrados semanas antes por otros pianistas de fama universal, entre ellos Kempff y Magaloff. La crítica local coincide en

que sus recitales tuvieron proporciones de acontecimiento artístico, y le reconoce como poseedor de una amplia sonoridad, un colorido y una técnica interpretativa que son únicos.

Brillante colofón de la temporada 1954-55 ha constituido para Datyner esta jira por Africa, «tournee» ambicionada por todos los artistas del mundo, y que sólo realizan los consagrados; jira que realizará en temporadas sucesivas, conquistada por su triunfo.

El gran pianista prometió volver el próximo curso, después de cumplir los compromisos contraídos en Europa, entre ellos jiras por su propio país e Italia; una decena de conciertos, con orquesta, en Gran Bretaña; recitales en Bélgica, y su quinta «tournee» por España y Portugal! ¡Ah!, y nos dijo que en París, en la sala Gaveau, con la famosa Orchestre de Chambre Hewitt, estrenará el concierto que el compositor helvético Paul Mathey le tiene dedicado.—Corresponsal.

El célebre pianista suizo Harry Datyner en los salones de la residencia del Gobernador general de Mozambique. Con él, de izquierda a derecha: la Excm. Sra. Doña Maria Joao Vieira de Castro Texeira, esposa del Gobernador general y Presidenta del Círculo de Cultura Musical de Lourenço Marques; Dr. D. Fernando Ferreira, maestro Samuel Miguens, Dr. D. Antonio Cardoso y el Dr. Moreira de Almeida, este último Director de Instrucción Pública de Mozambique, todos miembros del Comité directivo de la Delegación del citado Círculo en Lourenço Marques.



BELA BARTOK (1881-1915). Foto realizada por Dora Harvey

Desde su tercera visita a los Estados Unidos, Bartok nunca volvió a Budapest. Sus restos, en un triple ataúd, están enterrados en un cementerio en las cercanías de la ciudad de Nueva York. Esta Nueva York representa mucho de aquello que él ambicionó toda su vida: ruido, vertiginosidad, cosmopolitismo, edificios, denso tráfico en la calle con olor a gasolina; comercios, oportunidades constantes para todo aquel dispuesto a ejercer una actividad en cualquier campo; un Eldorado para el oportunista. Él conoció esta Nueva York, esta América desde sus primeras visitas. Las dictaduras que le rodearon en Europa, que odió—no importa que a su lado infiltraran su virus venenoso—, le obligaron a buscar refugio aquí.

Fué bien recibido en América y, gradualmente, fueron mejorándose las condiciones bajo las que creó sus últimas cuatro obras (1), en los dos últimos años de su vida. Estas obras, tan buenas como cualquiera de sus mejores, prueban que, a pesar de estar radicadas profundamente en la tradición europea, él pudo crearlas justamente en tierra americana. Si sus condiciones de salud y económicas se lo permitían, Bartok creaba en cualquier parte. Creó bajo las sombras de las colinas de las Carolinas (2), en el fresco y aireado clima de los Adirondacks (Estado de Nueva York) (3), y también en el pequeño y angosto apartamento de la famosa pero furiosamente ruidosa 57th. Street, en Nueva York, en donde compuso

(1) Concierto para orquesta, Sonata para violín solo, Tercer concierto para piano y Concierto para viola.
 (2) Sonata para violín solo.
 (3) Concierto para orquesta, Concierto para viola y Tercer concierto de piano.

El 26 del pasado mes de septiembre se cumplió el X aniversario de la muerte del famoso compositor húngaro Bela Bartok. En el mundo, con tal ocasión, se está rindiendo estos días homenaje a esta gran figura de la música contemporánea. En Budapest, en la Opera del Estado, tuvo lugar un concierto en honor del célebre músico; acaba de convocarse una Competición Internacional de Piano para el año 1956, que organiza una Comisión presidida por Zoltan Kodály. En Holanda se ha constituido una Sociedad Bela Bartok. La B. B. C., de Londres; la WQXR, de Nueva York, y otras Emisoras y Sociedades de Europa y América también se han asociado al universal homenaje reponiendo en sus programas las obras más importantes de Bela Bartok.

RITMO quiere conmemorar esta triste efemérides de la vida musical internacional uniéndose al recuerdo universal, publicando este interesante artículo biográfico de Erno Balogh, viejo amigo de Bela Bartok, trabajo que vio la luz en las páginas de «Tempo» (número 36), la revista que publican en Londres los editores de Bela Bartok. Debemos, pues, a la cortesía de los señores Boosey and Hawkes el poder brindar a nuestros lectores este artículo, que ofrece particular interés en vista de las frecuentes discusiones que el tema del mismo ha suscitado de vez en cuando.

La versión en castellano, en exclusiva para RITMO, del trabajo ha sido realizada por nuestro Secretario general, Antonio Rodríguez Moreno. — N. R.

artil y febrilmente (en el verdadero sentido de la palabra), hasta que ingresó en el Hospital, unas pocas manzanas más lejos, en su misma calle, y donde murió una semana más tarde. Aquellos que no conocieron a Bartok íntimamente — e incluyo prácticamente a todos sus biógrafos — puede que no sepan que sus últimos años no fueron solamente los más oscurecidos por la enfermedad, las luchas económicas y el aislamiento humano. Aunque es un hecho que en sus últimos años en América echó verdaderamente de menos un comfortable hogar y la seguridad de la escasa paga, pero buena posición, como Profesor de Piano del Conservatorio del Estado de Budapest, que le fue ofrecida, es también un hecho que asimismo, en aquellos años de tan llamada seguridad, él tuvo períodos de poca salud y de dificultades económicas.

Los últimos años de Bartok en Nueva York pueden ser divididos en dos etapas: la primera, desde su llegada, en octubre de 1940, hasta la primavera de 1943; la segunda, desde mayo de 1943, hasta su muerte.

Durante la primera, cuando su enfermedad casi llegó a triunfar sobre la delicada y frágil constitución del hombre que poseía tan indomable y ardiente espíritu, se ganó la vida con los conciertos, lecturas y los derechos de sus composiciones, aunque fué turbado, y algunas veces alarmado por la escondida enfermedad que, finalmente, le destruyó. Sus únicas obras productivas en este tiempo fueron sus colecciones folklóricas. Consideró ésta como la más importante actividad, más aun que componer. Bartok observó de que muy poca gente se preocupaba de atajar la rápida desaparición del irremplazable tesoro de la canción folklórica, y se dedicó a esta misión. Durante estos primeros años y medio sintió nostalgia de su hogar y del medio ambiente europeo, y deseó en vano esbozar la interpretación de sus composiciones. Cuando la salud y las finanzas de Bartok alcanzaron su máxima decadencia, la American Society of Composers, Authors and Publishers (A. S. C. A. P.) tomó sobre sí el caso. Desde entonces hasta su fallecimiento, todas las cuentas del compositor fueron pagadas por la A. S. C. A. P. sin que llegara a su conocimiento. La Sociedad de Autores americana también pagó el funeral. Suponía una gran dificultad el prestar ayuda a Bartok, porque su orgullo nunca le permitió recibir otro dinero que el que no le fuera debido.

No existen cifras exactas, pero de buena cuenta se estima que la A. S. C. A. P. gastó como mínimo 16.000 dólares en atenciones directamente relacionadas con su enfermedad. Ningún esfuerzo quedó sin ser realizado para salvar la vida de Bartok y para restaurarle su salud. Fué posiblemente el primer paisano

durante la guerra (aunque no era ciudadano americano, sino súbdito de un país extranjero enemigo) que disfrutó de los efectos de la entonces tan escasa penicilina, para lo que la A. S. C. A. P. obtuvo del Pentágono de Washington un permiso de la War Production Board.

El más significativo síntoma de su enfermedad fué una persistente fluctuación de la fiebre y una constante debilidad. Por la primavera de 1944, era evidente que ello era leucemia. Los médicos lograron ir combatiéndola con medicamentos y con transfusiones de sangre. Mas, por el contrario, en 1944, encontraron solamente 6.000-8.000 glóbulos blancos, y hacia enero de 1945 lograron hacer subir dichas cifras hasta 100.000, saltando, a su regreso de la estancia veraniega en las montañas, en Adirondacks, en septiembre de 1945, a 250.000. En el Hospital, Bartok pasó sus últimos días en un medio estado comatoso, hasta que entró en un período de coma completo, y gradualmente fué consumiéndose hasta el momento de su muerte, acaecida a las once de la mañana del día 26 de septiembre de 1945.

Durante el segundo período de sus últimos años, que comienza en mayo de 1943, cuando los esfuerzos de la A. S. C. A. P. restauraron su salud hasta donde humanamente fué posible, logró una mayor atención del mundo musical, lo que se tradujo en mayor número de encargos de los que él podía cumplir y en la ejecución de sus obras, lo que le llenó de gran alegría.

La última vez que le vi fué cuando estuve a despedirle en Nueva York, en junio de 1945, antes de marcharse al campo con su esposa. Me causó muy buena impresión su aspecto, y le encontré con el mejor espíritu. Su esposa me hizo notar, mientras tomábamos el ascensor: «No tiene ahora ninguna razón Bela para quejarse; su salud es buena, ha compuesto en el lugar que más le gusta y donde puede trabajar sin que le molesten». Bartok, sonriendo, añadió: «Sí, creo que todo marcha bien ahora; pero ¿cómo estaré de salud en el futuro?». El ascensor llegó; hicimos los más fervientes votos por un feliz verano, despidiéndonos hasta septiembre. No volví a verle de nuevo...

Bartok conocía la naturaleza de su dolencia, pero mientras que su esposa fué informada seis meses antes de su muerte de que el caso era fatal, él nunca fué conocedor de ello. El día que ingresó en el Hospital planeaba continuar componiendo. Sólo él sabía cómo había podido trabajar durante el último verano, desde la salida hasta la puesta del sol. Bartok amaba esto. En estas condiciones fueron creados su *Tercer concierto para piano* y el *Concierto para viola*. Esta forma de trabajar, sin interrupción, era característica suya, y su *Concierto para orquesta*, escrito durante el

verano de 1943, fué realizado en la misma forma continuada.

Durante su vida no gozó Bartok, en América, de la popularidad y del reconocimiento que, por ejemplo, otro colega extranjero (aunque nacionalizado americano), Ernest Bloch. El reconocimiento de Bartok fué limitado por el avance en la protección de los profesionales. No obstante, dos de los más ricos Conservatorios del país, Julliard y Curtis, le ofrecieron un alto y bien retribuido puesto como profesor de Composición, así como también la Universidad de Seattle (Estado de Washington). Bartok, que no era hombre amigo de compromisos, rehusó estos ofrecimientos porque nunca se había dedicado a la enseñanza de la Composición, y no le agradaba iniciar su actividad en aquel campo. Puesto que, prácticamente, toda su vida se había dedicado a la enseñanza del Piano, prefirió seguir así. Mas su reputación en el campo musical, y particularmente en los Estados Unidos, fué como compositor, no como pianista. Ahora bien, dado que las escuelas mencionadas no disponían de ninguna vacante de Piano, habían creado precisamente una cátedra adicional de Composición para él.

Esto fué parte de la «tragedia de Bartok», no difundida por todo el mundo hasta después de su muerte. Por otro lado, la suerte le sonrió en sus últimos dos años. Gozó, finalmente, del aplauso de las masas, no solamente de los auditorios constituidos por las pequeñas Sociedades de música contemporánea. Bartok tuvo el placer de ser requerido y comisionado por célebres artistas de su tiempo, como Koussevitzky, Primrose, Bartlett and Roberston, Menuhin, Goodman y Szigeti.

Cuando Bartok apareció por primera vez ante el público americano, en 1928, interpretando su obra número 1, *Rapsodia*, con la Filarmónica de Nueva York, como solista de piano, en el escenario del Carnegie Hall, el público, en pie, tributó su aprecio y admiración al gran compositor. Bartok se emocionó profundamente; pero jamás soñó que, justamente unos pocos años después de su muerte, durante una cruda noche de invierno, fuera colocado el cartel de «No hay billetes» en el New York Town Hall para presentar toda la serie de sus *Cuartetos para cuerda*. Ni tampoco cuando la misma Organización (Julliard String Quartet), en la pequeña ciudad Augusta (Georgia), en el más profundo Sur del país, dió un recital, en 1950, después del concierto, el público en masa gritase: «Bartok, Bartok», tan estruendosa e insistentemente, que obligase al conjunto a interpretar de nuevo su *Tercer cuarteto*, que fué acogido con una estentórea ovación. *Tempo mutantur*,

TEMOS AÑOS DE BARTOK

por ERNO BALOGH

RITMO

7



FIGURAS DE LOS FESTIVALES DE PRIEGO

Arriba, izquierda: Pilar Lorengar, la célebre cantante española, que no faltó a la fiesta que anualmente tiene con este Festival — Derecha: Leopoldo Querol, solista del concierto de Tchaikowsky — Abajo, de izquierda a derecha: Sra. de Gámiz, maestra Corell, que condujo la Orquesta Clásica de Valencia, de la que es directora titular; Pilar Lorengar, D. José Luis Gámiz, promotor de los Festivales, y el Sr. Del Río, nuestro Director.

Los festivales anuales de PRIEGO DE CORDOBA

Ya pueden clasificarse de tradicionales los conciertos que todos los años se dan en la atrayente ciudad cordobesa durante sus fiestas o, mejor dicho, al iniciarse las mismas.

En los de este año intervino la Orquesta Clásica de Valencia, dirigida por su fundador y Director titular, maestro Ramón Corell, y como solistas, Pilar Lorengar y Leopoldo Querol.

Este gran pianista interpretó el *Concierto de piano y orquesta* de Tchaikowsky, y además un grupo de obras del virtuosismo pianístico. Querol, en la interpretación del brillantísimo *Concierto*, estuvo a gran altura. Técnica y dicción se conjuntaron para dar al pianista un espléndido triunfo. En su recital estuvo afortunadísimo en Chopin, Liszt y nuestro Albéniz. Logró varias salidas con grandes aplausos, que el pianista agradeció con sendas «propinas».

A Pilar Lorengar había enormes deseos de volverla a escuchar después de su presentación en Priego hacía dos años, y su intervención fué recibida con verdadera expectación, que la eximia cantante, actualmente en magnífica y bellísima forma artística, colmó interpretando con la orquesta conoci-

dísimos trozos de las óperas, de Mozart, *Bodas de Fígaro* y *Don Juan*; el *Aleluia* de Haynd y, como concesión española, la «Canción del pajarito», de *Juegos malabares*, de Vives. Pilar Lorengar estuvo perfecta en su maravillosa intervención, recibiendo continuadas ovaciones, que la obligaron a obsequiar con dos exquisitas obras.

La Orquesta estaba constituida por los mejores profesores valencianos. Preparada para estos conciertos por Daniel de Nueda, a última hora fué sustituido por el titular de la agrupación, Ramón Corell, que se encontraba en Salzburgo. La Orquesta hubo de ensayar precipitadamente con los solistas, y ello quitó perfección a sus intervenciones. En la *Quinta* de Beethoven, el director supo destacar las grandes cualidades que poseen los ilustres instrumentistas que forman la Orquesta Clásica.

La Comisión organizadora, que puede decirse está incrustada en la entusiasta, dinámica y señera personalidad de D. José Luis Gámiz, supo, como en años anteriores, dar el máximo relieve a estos conciertos ofreciendo el bellissimo marco del Huerto de los Infantes. Nuestra enhorabuena a todos.

RODRÍGUEZ DEL RÍO

ESPAÑA

Creo que no ha sido suficientemente comentado el reingreso de España en la Sociedad Internacional de Música Contemporánea. Y el hecho no deja de tener importancia aun cuando algunas de las razones que en principio animaron la existencia del Organismo hayan perdido cierta validez. Porque la S. I. M. C. funciona desde 1922 con el fin de abrir cauce a la música que se hace cada día. Y hoy, la resistencia a estrenar esa música es cada vez menor y a decir verdad, se estrena incluso más de lo que merece la pena. Sociedades, Radios, Juventudes Musicales, y otros conductos ponen pronto en contacto la nueva música con el público. Lo que no quiere decir que el *gran público* no se resista a incluirla en el repertorio habitual. Es sabido que el *gran público* es el *gran repetidor*. Si, le molesta cualquier arte nuevo es precisamente en función de esa novedad. La curiosidad intelectual o artística es fenómeno de minorías. A ellas se dirigió en principio la S. I. M. C. y ellas acogen hoy también las partituras que los compositores del mundo entregan, frescas aun de tinta, a concurso, programas radiofónicos o reuniones del citado organismo internacional. En este sentido de *facilidad del estreno* es en el que decíamos que la función de la S. I. M. C. ha perdido parte de su validez ya que existen esos otros salidas para la nueva música. Sin embargo queda otro aspecto, para nosotros más fundamental, en el que cuanto se haga por la Sección Española y por el Pleno, redundará en beneficio de todos y muy particularmente de la música española.

Nuestra música está manca de los dos brazos necesarios para su difusión en el mundo: discos y ediciones. No es que la soliciten demasiado

*Gran ocasión para Orquestas,
Directores de Orquesta
y Sociedades Filarmónicas*

BEETHOVEN

QUINTA y SEXTA SINFONIAS

*Partitura y material de Orquesta
¡COMPLETAMENTE NUEVO!*

Pesetas: 1.600 cada sinfonía

ESPAÑA en la S. I. M. C.



Tres miembros de la Sección Española de la S. I. M. C.: Oscar Esplá, Joaquín Rodrigo y Antonio Iglesias, procediendo a examinar las obras españolas que han llegado a la Sección con aspiraciones de ser estrenadas en el próximo Festival Internacional 1956. — (Foto Guillén).

bres y los estilos no se divulgan porque no se graban y por ello no se repite cada día en X programas radiofónicos lo mejor de Esplá, Halffter, Rodrigo, Remacha, o los más jóvenes. El envío de partituras para su interpretación en los Festivales de la S. I. M. C. puede remediar en algo el problema, ya que si se crea—y así parece que existe—el compromiso de que cada país celebre conciertos con obras seleccionadas por las Secciones de los restantes, nuestra música actual se interpretará en veintitantos puntos, en la mayoría de los cuales es casi totalmente desconocida.

Otro aspecto interesante de la cuestión se refiere a la amplitud de criterios que debe presidir toda selección. Sabemos que la Sección Española que preside Oscar Esplá y en la que forman Joaquín Rodrigo, Montsalvatge, Mompou, Palau e Iglesias como secretario, tiene propósitos de total libertad. Nada que se parezca a imposición o preferencias de estilos o maneras. Se tendrá en cuenta únicamente el valor intrínseco de cada página. ¿Sucederá otro tanto en el seno internacional? Es de desear que determinadas tendencias no gocen de privilegios exclusivistas. Todos los lenguajes pueden ser aptos para una música de vigencia universal; todos, por lo tanto, deben ser admitidos en igualdad de condiciones. Cuide el Comité Internacional de exigir jerarquía de ideas y competencia de escritura pero deje a cada compositor que se exprese como le indiquen sus gustos y sus tendencias. Ya encontrará el premio o el castigo en que sus pentágramas tengan o no tengan «*día siguiente*». Nada más triste que componer «para Festivales» con el pie forzado de estar «a la última» o a aquella que los cultivadores de un determinado sistema consideren «la última».

Si la misión de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea se cumple dentro de los precisos límites de libertad; si realiza antes que una tarea de proselitismo partidista una labor de ancha y generosa integración, la música española podrá señalar con piedra blanca la fecha, bien cercana, en que después de estar ausente algunos años, volvió a formar en las filas de la S. I. M. C.

desde fuera, pero lo cierto es que cuando lo hacen rara vez puede servirseles. Se edita poco o nada—algún esfuerzo completamente privado no cambia el panorama—. Los nom-

UN ARTICULO DE ENRIQUE FRANCO

*en el que comenta doctrinalmente
el reingreso de ESPAÑA en la
Sociedad Internacional de Música
Contemporánea*

ACTUALIDAD DE LA MÚSICA AMERICANA

Por F. SALGADO A.

No he llegado jamás a convencerme de que el Arte de los Sonidos en las Américas hubiese llegado a un tan alto grado de adelanto que pudiera compararse con la cultura musical que poseen las Sociedades de las naciones europeas, que durante siglos han venido nutriéndose del estilo correspondiente a cada una de las escuelas que reposan en la Historia de la Música, y, contemporáneamente de las obras de compositores modernos.

Con todo, de entre las naciones americanas tenemos algunas que recibieron la luz del arte musical (culto) muchos años antes que las otras, por una parte, y por otra, la inmigración europea culta ha sido numerosa para las primeras; la cual ha contribuido de manera eficaz al progreso de la Música y por ende, a la infiltración del arte clásico romántico, y aun contemporáneo en el gusto de las sociedades americanas de esos países. Pero sería «insincero» deducir de ello que éstas se encuentran a la misma altura artística que los públicos de Alemania, Rusia Italia, Francia, Inglaterra, Checoslovaquia, España...

Y, por lo mismo, aun cuando se evidencian genios musicales en nuestra América, no podrían encontrarse en paralelismo de producción y calidad artísticas con los compositores europeos, particularmente con los de última hora, como Strawinsky, Paul Hindemith, Milhaud, Honegger, Albanberg, Bartók..., si bien en el género «lírico dramático» compositores norteamericanos, centroamericanos y sudamericanos han escrito para la escena óperas de inestimable valor, y algunas de las cuales, como *Guaraní*, de Gómez, se han representado en teatros europeos; y en el «sinfónico» destacan notables maestros, como Alberto Williams, argentino, autor de *Nueve sinfonías* a la manera bethove-

niana; Villalobos, brasileño, y Chávez, mexicano...

Al compositor americano es a quien toca en su interminable senda del saber, tomar para sí todos los caudales, tanto de la técnica clásica como de la moderna europea. Y ésta no sólo como elemento de erudición musical, sino para extraer de ella cuanto convenga llevar al dominio de sus inspiraciones. Por consiguiente, no sólo ha de absorber las estructuras estilísticas, las formas que inmortalizaron las geniales creaciones del pasado, sino también las conquistas obtenidas en el campo de la técnica y estética por los músicos europeos, que son quienes siempre marchan a la vanguardia en la evolución del arte.

Ya por el año 1926 se sabía que el profesor Alois Haba, checoslovaco, en su Facultad de Composición del Conservatorio del Estado, de Praga, trabajaba según los aspectos fónicos de tercios y cuartos de tonos (ampliación duplicada y triplicada de cada uno de los doce sonidos de la escala cromática, mundialmente conocida). Se comprende que en esa Facultad poseían desde entonces pianos y otros instrumentos contruidos y afinados según ese nuevo orden microfónico, ya que desde el solfeo hasta los últimos peldaños de la composición musical todo estaba subordinado a esa «nueva entonación».

De los varios sistemas tonales que desde antes del amanecer del siglo XX se han forjado: *politonalidad*, *atonalidad*, *microcromatismo*, *bitonalidad*, *dodecatonal*, siempre irán quedando, cual monumento eterno, las escalas mayores, menores y cromáticas de la escuela clásica, sistema sobre el cual están basadas todas las novedades del Romanticismo musical, cuyo período de actividades artísticas duró más de un siglo. Dicho período lo ce-

rraron, condensándolo, artistas eminentes como Claudio Debussy.

Cuando se trató de la escala por tonos, se refugiaron en esa atmósfera tonal «neutral» quienes estaban hastiados de la tonalidad clásica. Y adherentes a este nuevo tipo de escalas se plasmaron armonías de sonidos superpuestos por cuartas y quintas, además de los de tercera simultáneas del sistema clásico, fórmula inmanente requerida por los Tratados de Armonía.

Después, los «ultramodernistas» nos han planteado un sistema musical intelectualista, matemático, ajeno a la emoción estética, que no se compadece con el sentir del corazón humano. Si el arte, a través de la Historia, ha sido siempre placer puro para el alma, aroma perenne de vida..., es inconcebible que se quiera anular esa atalaya desde donde el hombre columbra aquel rayo de luz que brilla más allá de los espacios siderales, reduciéndolo a un prisma científico a una exposición de sonidos amalgamados en distintas formas acórdicas, y presentados a mansalva, a la contemplación intelectual del oyente, ausentes de la conmovedora melodía, que es el alma de la música. Al respecto, preguntaría: ¿es arte el crear obras que no incitan el placer estético en el alma del auditor, que no tienen ningún sentido para la generalidad, ni aun para los músicos?

De estos sistemas de técnica armónica y ensayos musicales de última hora, bastante propagados no sólo en Europa, sino también en América, he pensado para mí que no hay sino un paso hacia el «nihilismo musical», prelude quizá de la música que podría inaugurar el siglo XXI, que se acerca.

En las aulas del Conservatorio Nacional de Música y Declamación de Quito, en las

LIBROS

RICHARD WAGNER + FOLKLORE MUSICAL

Por FERNANDO

René Dumesnil: *Richard Wagner.*

La literatura francesa se ha enriquecido recientemente con una nueva obra sobre Wagner, cuyo autor es M. René Dumesnil, el eminente crítico del *Monde*, de quien teníamos ya una *Historia de la Música* y una *Historia del Teatro Lírico*. La nueva obra, que es a la vez un estudio biográfico y técnico, está profusamente documentado, lleno de citas musicales, y se presenta bajo la forma de un relato vivo y lleno de color, que nos permite seguir, de etapa en etapa, toda la existencia apasionada

del genial autor de *Parsifal* y asistir al nacimiento de una producción cuya abundancia y grandeza no han sido jamás alcanzadas.

Eduardo L.-Chavarri Andújar: *Folklore Musical Español.*

Bien venido sea este libro, que va a ser utilizado por nuestra juventud ávida de saber, para ambientarla en el folklore musical hispánico y conocer sus orígenes, sus características, su formación, evolución, sus riquezas y variedades.

Su autor representa destacadamente a esa juventud de grandes inquietudes pedagógicas y espirituales, y está en condiciones de ser un guía de ella porque su formación se la debe a sus progenitores, maestros en la pedagogía musical, y a quienes mucho debe la Música española. Además, Eduardo López-Chavarri Andújar se exige a sí mismo un severo concepto de responsabilidad artística.

Estamos de acuerdo con el ilustrado maestro Palau, prologista de este libro, al declarar que en él campean la precisión y la amplitud del método

IMPROVISACION

Cuando hemos querido saber qué sucedería en la temporada musical que se nos entra por las puertas, nos hemos quedado descorazonados. La realidad es que no se sabe qué va a pasar. Las Sociedades rectoras de la Música están todavía en «mantillas», y no saben, a estas alturas, qué van a hacer.

Comienza la temporada, y el Teatro Real, aunque sin andamio, sigue con las vallas protectoras. Los esfuerzos que realiza la Dirección General de Bellas Artes, junto con arquitectos, pintores, etc., etc., resultan sin fruto positivo de realidad. Resignémonos una temporada más a que el primer coliseo de España permanezca cerrado.

El Teatro de la Zarzuela parece que suplirá un tanto ese desconchado que deja el Real. La Sociedad de Autores de España realizará un concurso, donde el adjudicatario se comprometerá a presentar, en las fechas que se le indiquen, temporadas de ópera, zarzuela, y hasta conciertos.

El coliseo de la calle de Jovellanos, remozado y «purificado», ofrecerá a los amantes de la buena música y del decoro una regeneración del Teatro lírico nacional. Desterrarán las procacidades de un género decadente, y el presentar agrupaciones improvisadas; basta de engañar al público, que, al fin y a la postre, es el que paga los vidrios rotos de las ligerezas de los demás.

Mientras esto se convierte en una realidad, las Sociedades de conciertos, los Colegios y Entidades musicales trabajan, pero trabajan lentos, sin premiosidades, sin prisas. En tanto, el mes de noviembre llama a las puertas de octubre para que salga y deje paso libre.

Queríamos haber ofrecido a nuestros lectores un avance de cuanto iba acontecer esta temporada musical madrileña; pero nos hemos visto cortados en nuestro propósito, y se ha venido abajo como castillo de naipes soplado por un ligero viento.

Al parecer, todos laboran en la improvisación. Y quien más deseos tiene de trabajar se ve detenido en su empeño por estar supeditada su labor a una agrupación de campanillas, que vive un tanto de lo aje-

no. No nos duelen prendas al decirlo, aunque admiremos su labor.

¡Ah, Real, cuánta falta nos estás haciendo! Pero hasta que llegue ese momento nos tendremos que contentar con lo que otros coliseos quieran ofrecernos. Algunos, con decoro y empaque como actualmente el Teatro Madrid, bajo la dirección de Napoleone Annovazzi.

Otros se muestran despiertos, como el Recital C. Nobiliario, el Círculo Medina, que en sus primeras sesiones ofrecerá al Cuarteto Clásico y a Conchita Rodríguez; Radio Nacional de España, que presentará, el 28 del presente mes, continuando su vasto plan de llevar ante sus micrófonos cuanto de valor pasa por Madrid, a la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona.

La Orquesta Sinfónica, cuando la dejen, piensa ofrecer un homenaje a John Sibelius, con motivo de celebrarse el primer centenario de su nacimiento, y como programa el *Concierto de violín y orquesta* del citado autor; la sesión estará dedicada toda ella a Sibelius.

Las Juventudes Musicales celebrarán este año su tradicional Congreso Internacional, teniendo como sede Madrid. Esto sucederá en el mes de abril. Asistirán relevantes personalidades de la Música nacional y extranjera de aquellos países que pertenecen a la Federación Internacional de Juventudes Musicales.

Habrán un premio de 500 dólares para la mejor composición orquestal salida de manos de compositores españoles exclusivamente. El premio es ofrecido por la U.N.E.S.C.O., por su Departamento del Consejo Internacional de Música.

Las Autoridades y Entidades españolas han prestado un eficaz apoyo a este acontecimiento, con motivo del cual se celebrarán, aparte de las veladas musicales, Exposiciones y viajes en honor de los congresistas.

Pero, a pesar de todo, podemos decir que la temporada será una gran improvisación y, si sale bien, serán los dioses de la Música los que quieren proteger la inocencia de muchos. Que así sea.

Por

Fernando LOPEZ-LERDO DE TEJADA

AL ESPAÑOL

empleado, y que el lector hallará en mismo ideas y orientaciones que enriquecerán su cultura general.

La de este *Folklore musical español* los convence de que su autor ha bebido en fuentes claras y vetustas, y que al ilustrar y galvanizar el texto literario con viejas y universales canciones populares, las ha tomado de condiciones que garantizan su exactitud tonal y rítmica.

Felicitemos al autor y a la Unión Musical Española, a quien RITMO quiera verla caminar por senderos de ambiciones editoriales.

VIAJE MUSICAL A BERLIN

LOS FESTIVALES ♦ RECUPERACION DE UNA CIUDAD
HERBERT VON KARAJAN ♦ LA OPERA DEL ESTADO

Los Festivales berlineses son modelo de Festival Musical. Subrayamos lo de musical porque existen muchos festivales por el mundo que atienden antes a otras razones que poco tienen que ver con la música. La belleza de un paisaje, el interés turístico o histórico, la exhibición de los «divos» de las distintas especialidades; todo puede resultar atractivo, pero acaba por dar al traste con el fin primero para el que nacieron los Festivales. En estas páginas hemos comentado no hace mucho la opinión de Honnegger sobre el particular. Y es preciso añadir que no es la suya solamente sino otras voces muy autorizadas las que llaman la atención sobre el peligro de que los festivales musicales tengan más de lo primero que de lo segundo.

El Festival de Berlín es algo bien distinto. A lo largo de varias semanas, una ciudad que normalmente goza de gran vida musical, junta y coordina actividades de concierto, operísticas y dramáticas. Agrupaciones del extranjero son invitadas, y así, este año, actuaron la Orquesta Filarmónica-Sinfónica de Nueva York, con Mitropoulos al frente; la Compañía del Teatro de la Scala de Milán, los Ballets Senegaleses y los Cuartetos Juilliard y Parrenin. Además, para los ciclos teatrales, se trasladaron desde sus respectivos centros el Théâtre de l'Atelier y el Shakespeare Memorial Theatre.

No hay otro afán en los Festivales sino el directamente artístico, tanto que ni siquiera puede resolverse la problemática cuestión de que los más aficionados asistan a todo cuanto se ofrece. Tal es el número de actuaciones, generalmente simultáneas y encajadas en el horario habitual de la ciudad. Veamos las sesiones que se celebraron en un solo día, escogido al azar,

de los que han durado los Festivales: el 1.º de septiembre:

TEATROS

Troilus und Cressida, de Shakespeare, en el Schiller; obras de Anouilh y Molière en el Schloßpark; *Die Chinesische Mauer*, en Kurfürstendamm; *Das kleine Teehaus*, de Patrick, en Renaissance, y *Leslie Forrest* en el British Centre.

OPERA y «BALLETS»

Oberón en la Opera del Estado; Danzas Senegalesas en el Hebbel y *El hijo pródigo*, de Prokofieff, en el Tribüne.

CONCIERTOS

Karajan, Giesecking y la Filarmónica en el Titania Palast y el Cuarteto Parrenin en la Escuela de Música.

Insisto: Esto no es un día especial. Todos han registrado igual número de manifestaciones. El público ha llenado unos diez locales cada jornada para presenciar espectáculos o conciertos de máxima categoría.

Los compositores—cientos de los Festivales—tuvieron en los de Berlín una especial atención, singularmente los alemanes. La Orquesta de la R. I. A. S. interpretó un concierto de maestros berlineses bajo la dirección de Georg Ludwig Jochum, y las ilustraciones de las representaciones dramáticas nos dieron ocasión de conocer la línea estética de destacados maestros de la hora actual.

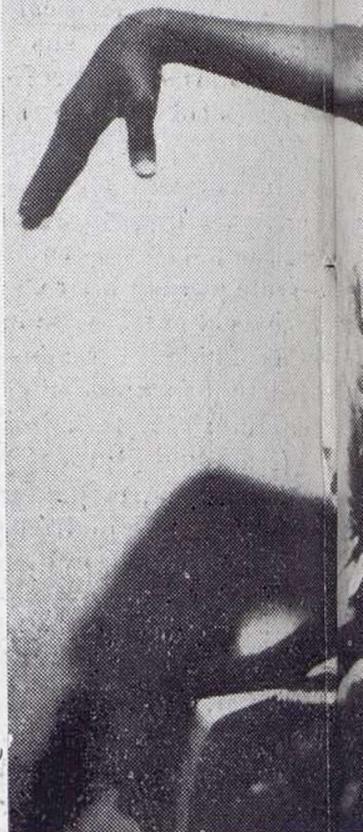
Esta vitalidad que, en lo musical, acusa la capital alemana es síntoma de toda su actitud. Berlín renace de entre las ruinas y no pasando mucho tiempo será una ciudad hermosa y moderna que apenas recuerde su pasado si no es en los mordidos monumentos—puerta de Brandenburgo, clásica y perfecta como un

concierto de Bach; la Gedächtniskirche, aleccionadora desde sus ruinas—. En mi primera crónica para la prensa diaria escribí y gusto ahora de repetir: Berlín se nos presenta como una ciudad alegre, por cuanto tiene de lucha por la vida y confiada en tanto tiene fe en su propio esfuerzo.

La Opera del Estado

Antes del derrumbamiento del 45, Berlín contaba con tres teatros de ópera: el del Estado, el del Municipio y el Popular. El primero, situado en zona oriental, fué destruído y acaba de ser reinaugurado; el segundo permanece en ruinas; en el tercero—menos tocado por la guerra—ha instalado la Alemania occidental su actual Opera del Estado. No es suntuoso, pero sí muy grato, el céntrico teatro de la Kantstrasse. No muy grande, armónica de proporciones, la sala aparece totalmente decorada en rojo, mientras el escenario está defendido por cuatro grandes columnas, desnudas de todo adorno como la embocadura y todo ello pintado en blanco. Las instalaciones técnicas son buenas y suficientemente acondicionadas el foso para la orquesta.

La seriedad. He aquí el término adecuado para calificar cuanto hemos visto en la Opera del Estado. Seriedad en el montaje y en la interpretación, seriedad en la ordenación de los espectáculos, seriedad en los espectadores que llegan puntuales para que cuando el telón se alza—a los cinco minutos justos de la hora anunciada—nada turbe la representación. Un dato: cuando para afinar el concertino ordena silencio a los profesores, la sala entera calla en gesto de colaboración y ayuda. Ningún exceso en el aplauso, pero sí una justa valoración de la labor de los ar-



Primer bailarín de un

tistas. Quiero decir que el berlinés no es un público «frío», sino un público «entendido».

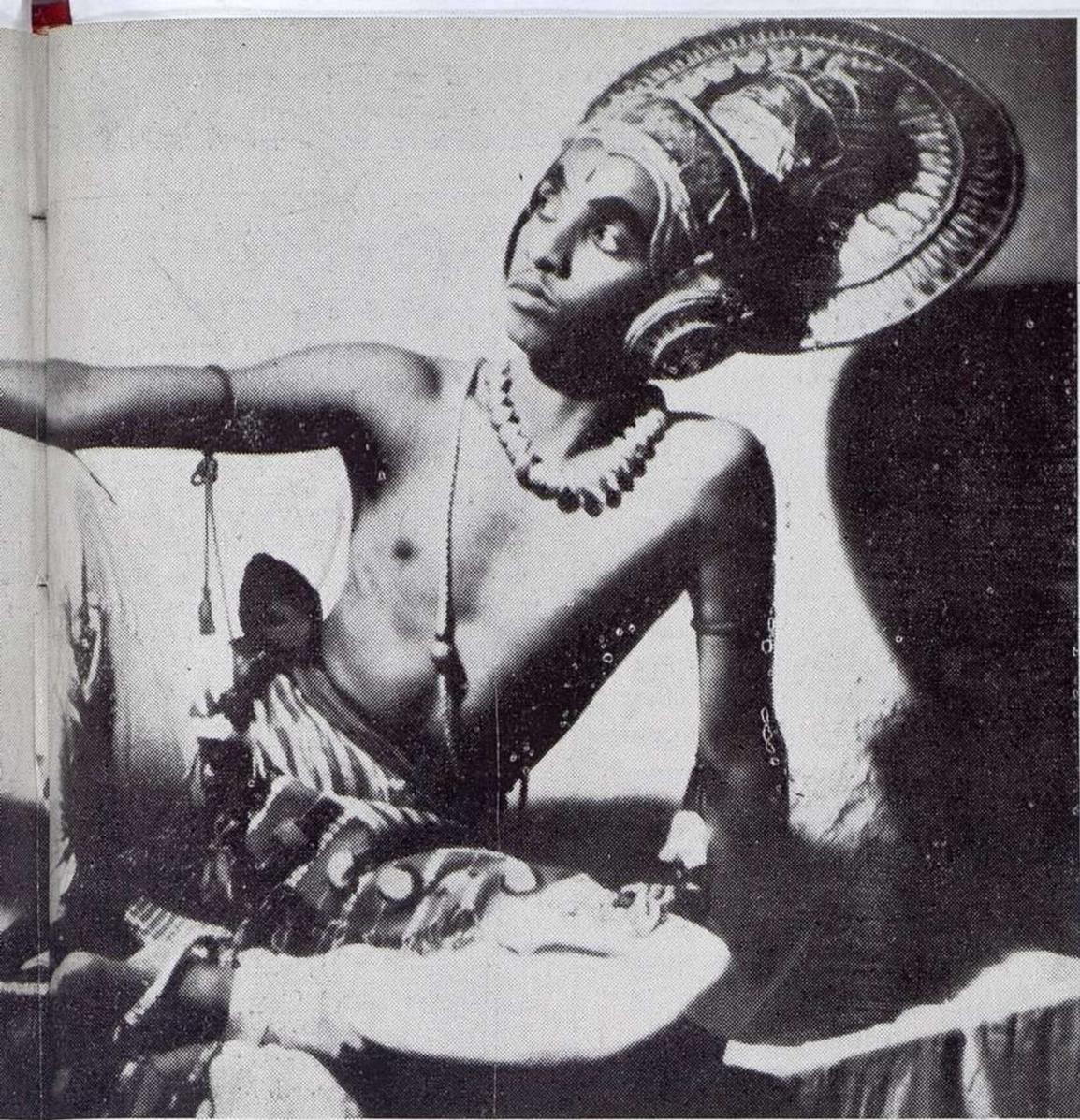
Cuatro óperas vi representadas a la formación del Teatro del Estado: *Così fan tutte*, *Oberón*, *El caballero de la rosa* y *Tristán y Ysolt*. Imposible detenerse a comentar cada una. Sí a apuntar algunas observaciones. Así, los berlineses han mostrado el menor entusiasmo por el título wagneriano a pesar de la buena calidad de la representación y de los cantantes (Astrid Varnay y...). En cambio, tuvieron para *El caballero de la rosa* una reacción que no podemos juzgar con términos de excepción, ya que para ellos la obra straussiana es algo familiar. Acaso lo más bello de la acogida es precisamente ese aire familiar con que los alemanes la siguen, hecho mitad de admiración, mitad de cariño. Astrid Varnay hizo una «Mariscalda» que brilló la síntesis de ternura, humor y cadencia vienesa que late en toda la ópera.

Los decorados, las luces, el movimiento escénico tiene en cada obra carácter y estética diferentes. Es una de las razones por las que las representaciones alcanzan jerarquía artística. Se cuidan los bocetos y figurines

ENRIQUE



una crónica especial, desde



...anzas Senegalesas, presentadas con extraordinario éxito en el Teatro Hebbel.



Escena de El caballero de la rosa, a cargo de las primeras figuras del Tetro del Es

ber como en los mejores días del ballet. Y todo se unifica sumiso en una sola idea. Tuvo así *El caballero de la rosa* una escenografía paralela a la música, es decir: apoteosis del rococó intrínseca desde nuestros días. *Cosí fan tutte* se llenó de aire hasta sus decorados, verdaderos esbozos lineales; en fin, en *Oberón* recuperamos pronto la mano de Carl Heckroth, el decorador del ballet de *Las zapatillas rojas* y los cuentos de Hoffmann. El telón transparente, que permanece cobijado a lo largo de toda la representación, revive un estilo imitacionista, directamente monegasco. El resto conserva una atmósfera que podemos denominar neo-impressionista, aguada, que equilibra el realismo a todos los matices del color.

La parte musical se desarrolló siempre con perfección y fidelidad. La consigna: el conjunto mantenga sobre el lucimiento individual. En la Opera del Estado se hace teatro musical con espíritu de cuarteto. Queda claro que, como en el cuarteto, es preciso que el conjunto de partida, la calidad de las partes sea excelente. Los cantantes de *Oberón*, de *Cosí fan tutte*, del *Caballero*, de *Tristán* son todos por voz y estilo.

Los coros, el ballet, la orquesta, siempre bien, bajo la batuta de dos maestros titulares: Rhoter y Richard Krauss.

Herbert von Karajan

El director alemán que poco después de nuestra liberación nos sorprendiera al frente de la Filarmonía madrileña, está colocado hoy en cabeza de los de su generación. Karajan enlaza la gran tradición germana con el estilo del director actual. No es exacto decir de él que es un virtuosista y que, aunque perfectamente, supedita las obras al lucimiento personal. El problema es otro y muy distinto. Creo que apenas puedo abordarlo yo, falto como estoy de contacto directo con quien fué clave y cima de la dirección germana: Wilhelm Furtwangler. Quedan sí, los discos, esa maravilla de los Wagner y la *Heroica* y la *Pastoral*, que nos traen noticia de cómo puede montarse todo un estilo de dirigir desde el sentimiento, y al utilizar el término está patente que me refiero al «sentimiento romántico». Es ese sentir a través de una extraordinaria personalidad, el que daba siempre en Furtwangler con el embeleso casi hecho fórmula. Más: con el

éxtasis. Se adivina lo que ha sido Furtwangler al oír hablar de él a los alemanes: gesto de asombro, palabras de veneración, verdadero palpar de la unicidad. Escuchándoles a ellos me perdono menos no haberle escuchado.

Karajan dirige más desde la exactitud que desde el trance. Es lógico. La técnica de dirección está ya coordinada, codificada y este es un hecho al que no puede permanecer impermeable ningún director. Y ¡ay del que lo intente! No busca tampoco un preciosismo excesivo de batuta tal un Markewitch, pongo por caso. Sí la mayor claridad, el mejor rendimiento. Dije antes que enlazaba con la línea germana. El que lo dude compare versiones. El enlace quizá esté en ese conseguir un canto lineal de cada obra, en ese «saber hacer que todo cante». No olvidemos que, aunque pueda parecer extraño al vulgo, la música germana no es en última instancia sino la apoteosis de lo lineal. La armonía es lo latino; el contrapunto, lo germano. Karajan sabe poner en orden el juego de líneas y ha sabido también dar con el sentido de la melodía sola, y lírica del operismo italiano. Su actuación tuvo el interés de la doble vertiente. Si en el Festival

Beethoven — con la colaboración de Giesecking en el *Emperador* — mostró su cara de director europeo, símbolo y resumen de una manera que es ya escuela, en *Lucía* con la compañía de la Scala, nos enseñó cómo la batuta puede ser precisa y hasta personal con pentágramas sin complejidad. Las dos posibilidades que la ópera de Donizetti ofrece al sereno estudio del maestro fueron revalorizadas en grado sumo: el manar ininterrumpido de la melodía y el juego de contrastes. Otra lección del director alemán: enseñar que los pentágramas de Donizetti también son respetables, que hay que ser fieles a su letra y a su espíritu. Que si mandan pasión, también la pasión está sujeta a medida: el sollozo no llega a ser llanto ni el dolor grito. María Callas y Di Stéfano hicieron algo mejor que cantar en divos; supieron vencer al «divo» para convertirse en auténticos protagonistas de un serio quehacer musical.

Berlín tuvo para la visita de la Scala su máxima temperatura. Ha sido la única jornada en que el «pateo» se convirtió en verdadero estruendo. Y ya es sabido que lo que aquí es protesta en Alemania es signo extremo de aprobación y de homenaje.

Berlín, del Festival 1955



FRANCO

Recital C. Nobiliario

MADRID

Un voto de gracias merece esta Asociación musical por su temprano despertar a la vida musical del presente curso; aun no había llegado el que esto escribe a Madrid, y ya iban celebrados dos conciertos; este afán de trabajar y esta simpática decisión son acreedores al entusiasta elogio. El primer concierto al que asistí fué el ofrecido por la cantante Sofía Noel, con Ramona Sanúy al piano. Me he ocupado de esta interesante voz en otras ocasiones, y no es oportuno volver sobre el tema; una vez más su inteligente musicalidad fué puesta al servicio del público en un programa variado; y al decir variado no quiere decirse que fuera bien confeccionado. En efecto, no debe creer Sofía Noel que el incluir en sus recitales obras de carácter vocal un poco digamos circense va a beneficiar su nombre; verbigracia: *El cuco*; quizás, más que en la obra en sí, estribe este carácter un poco... ligero en matiz y en la intención de un intérprete; pero ni aún así debe admitirse. Sofía Noel está hecha y nos tiene acostumbrados a mejores empresas. Por su parte, Ramona Sanúy se impuso una vez más con sus dotes admirables de exquisita sincronizadora en su plano respectivo.

Opera Italiana

Bajo la dirección del maestro Annovazzi, y con el concurso de cantantes en su mayoría italianos, se está desarrollando en el Teatro Madrid una temporada de ópera italiana; su interés, en lo que a obras se refiere, estriba en una ópera del compositor Allegra, titulada *Romulus*, y de la cual daremos noticia en el próximo número, pues es de las últimas en cartel.

Hasta el momento de escribir estas líneas hemos escuchado, en pri-

mer lugar, *Aida*; esta ópera ha constituido un resonante éxito para el gran barítono Gian Giacomo Guelf, verdadero triunfador de esta representación; su «Amonagro», apasionado, primitivo y naturalmente dicho, ha estado muy por encima de los demás personajes; Bergonzi compuso un «Radamés» de voz limpia y, si no potente, por lo menos muy bien modulada. Franca Sacchi, de voz espléndida y timbrada, estuvo en escena con plena autoridad si bien su figura no se adapta precisamente a la de «Amneris»; y María Curtis, en la protagonista, brilló más como cantante que como actriz, pese a su excelente vestuario. Clásica la coreografía de Castillo, y de positivo efecto el «ballet», dirigido por Karen Taft, con Purita Valls y Angel Vilches de solistas; Annovazzi, siempre seguro y sacando el máximo resultado de los intérpretes.

Menos brillante, pero quizás más aplaudida, fué *La Bohème*; sirvió este pucciniano melodrama para que hiciera su presentación el tenor Granni Poggi, quien realmente se desenvolvió admirablemente por su cálida emisión y excelente escuela, debiendo «bisar» el aria del primer acto; Marcella de Osma dió acentos más líricos que dramáticos a «Mimí», y Lolita Torrentó se apuntó un buen tanto en una afortunada «Musetta», éxito que compartió con José Simorra por su caracterización vocal de «Marcello»; lograda realmente la puesta en escena, pese a la difícil situación del escenario del Teatro Madrid, así como ajustados los ya veteranos coristas, a las órdenes de Anglada.

Butterfly aportó la no-

vedad de protagonizarla la cantante oriental Miki Koiwai, quien con Pilar Torres y Luigi Rumbo recogió las ovaciones del incondicional público que esta «medio ópera-medio revista» tiene siempre en esta capital. Mención especial (por sus dotes adecuadísimas a este género musical) es lo que una vez más merece el maestro Napoleone Annovazzi, firme timonel de estas espinosas tareas operísticas, sabiamente salvadas.

Y también singular toque de atención se debe al público madrileño, que con su numerosa y fervorosa asistencia ha demostrado su interés y amor operístico, pese a la muy frecuente escasez con que tal espectáculo se le presenta, si bien no por eso deja de alentar y mantener este fuego sagrado, tan costoso hoy, del teatro lírico.

Músicos españoles en Siena

Como otros veranos, la representación de jóvenes músicos hispanos en la Academia Chigiana de Siena ha obtenido un nuevo éxito; por allí han desfilado P. Gorostiaga, García Carrillo, Manuel Angulo, etc., obteniendo todos ellos un excelente concepto de sus maestros y condiscípulos; especial mención merecen, por el galardón final, Odón Alonso y Antón G. Abril, que en dirección y composición, respectivamente, fueron ovacionados en el concierto de clausura de sus respectivas secciones, dirigiendo Odón el *Don Quijote* de Pizzetti, y tocando Antón su *Sonata para violín y piano*, con Lidia Bareti como solista. A todos, enhorabuena.

E. L.-CHAVARRI ANDUJAR

CRONICA

Una velada con Lily Pons

La gran cantante Lily Pons debe lamentar haber sido acompañada por la Orquesta Padeloup, bajo la dirección de A. G. Athanassiades...

Su voz es tan maravillosa que se nos antoja semejarse a la de un pájaro, y Lily Pons debió quedar sorprendida ante una tal Orquesta, que, en vez de ayudarla y acompañarla en su ligera y dulce voz, por el contrario fué bastante pesada en lo que atañe a la *Sinfonía en re mayor* de Mozart.

De todas formas, nosotros no queremos enjuiciar a la Orquesta, ya que solamente Lily Pons es la que nos interesa. Ella nos pareció la misma de siempre; es decir, maravillosa, y es sólo de la que nosotros debemos guardar un buen recuerdo.

«Romeo y Julieta», de Héctor Berlioz

El 24 de noviembre 1839, *Romeo y Julieta*, poema sinfónico de Héctor Berlioz, fué estrenado, y su éxito, extraordinario. Paganini, al cual fué dedicada la obra, viendo su gran éxito, escribía al autor: «Ahora todo ha terminado. La envidia no tiene más que callarse». En sus *Memorias*, Héctor Berlioz escribió: «Después de una gran indecisión, tuve miedo a la idea de una sinfonía con coros, solistas y recitativos...» A pesar de esta precisión del compositor, el Marqués de Cuevas ha transformado la obra en una ópera-«ballet»..., y para encuadrar esta manifestación ha elegido el patio central del Museo de Louvre, patio en el que vivían los Reyes de Francia antes que Versailles existiese; y es, en verdad, difícil encontrar otro sitio más apropiado para reconstituir los amores de Romeo y Julieta.

Mientras que para Berlioz el papel dramático más importante era el de los coros, reforzado por la orquesta, para el Marqués de Cuevas son los bailarines y los exteriores, lo que esta bella música dice perfectamente.

Romeo y Julieta están representados por Jorge Skribine y Marjorie Tallchief; nosotros pensamos que esto dispensa todo comentario. La coreografía estaba inteligentemente sincronizada, haciendo participar los viejos decorados de Louvre, decorados éstos de la misma época del romance. Pero esta coreografía, que está encuadrada en un clasicismo de buen tono, busca, por encima de todo, hacer la acción más comprensible... Lo que no es fácil de realizar, cuando es preciso que evolucionen los bailarines en una escena tan grande y tan amplia. Una vez más, la compañía del Marqués de Cuevas nos ha dejado admirados de su presentación y nosotros ha dado una prueba más de su magna maestría.

La Orquesta de Conciertos Colonne ha sido excelente, como siempre, y Michel Roux, Pamela Bowden y Michel Senechal prestaron su voz espléndida al éxito.

New-York City Ballet

Un auditorio americano y francés había verdaderamente sumergido en el Teatro de los Campos Elíseos, por el retorno a París del New-York City Ballet, y este público se benefició de una viviente velada, muy espiritual y agradable.

Hacia ya tres años que Balanchine había abandonado nuestros teatros parisinos, y en estos tres años, sin haber hecho modificaciones importantes en sus con-

PARIS

pciones coreográficas, le dieron más perfecta realización a las obras elegidas, perfección ésta, bien entendido, que, conservando siempre el mismo cuerpo de ballet», poseía, sin embargo, su encanto su típica frescura.

El telón se elevó con la *Serenata* de Chaikowsky, más brillante que nunca, adornada con una mágica coreografía de Balanchine. Las bailarinas, ataviadas con tul azul, evolucionaron con el más gracioso donaire de sonrisas, y sus parecidos gozando de una técnica perfecta, evocaron el destino, el amor y la muerte. La *Sinfonía escocesa*, de Mendelssohn, nos fué presentada con personajes encantadores, adornados con vaporosos trajes azul y con un «Kilt». Maris Tallchief y André Egleosky destacaron particularmente y demostraron que sus talentos son de primer orden.

Balanchine posee el cuidado único de la belleza de la forma, de la perfección de los detalles y de la compenetración rítmica, tan intensa, de sus bailarinas. Balanchine había confiado a Jerome Robbins la coreografía del *Après midi d'un faune*, de Debussy.

Señalamos un artista excelente: Jacques Ambrise, que fué un fauno muy simpático, aunque demasiado intelectual.

Y para terminar la velada, *Western Symphony*, «ballet» de carácter bufo, francamente alegre en medio de sus ritmos empujadores, endiablados en su forma, el cual fué creado basándose en temas folklóricos. Este último «ballet» nos hizo la impresión de estar dentro de un torbellino desencadenado, del cual parecía no teníamos esperanzas de salir.

Alexandre Schneider

El violinista Alexandre Schneider y su Orquesta de música de cámara finalizarán la audición integral de los *Concerti grossi*, de Haendel, con los tres conciertos que les faltan por interpretar en la Sala Pleyel. El conjunto de instrumentistas es de primer orden.

Los «ballets» modernos. — Los «ballets» de la Torre Eiffel. — Los «ballets» de la Estrella

La nueva temporada coreográfica principió con la presentación de tres compañías de «ballets» modernos: la del Teatro de Marigny, la de la Torre Eiffel y la de la Estrella. Estos tres conjuntos tienen firmeza de carácter, pero, inspirándose en sus predecesores, presentan un espectáculo donde decorados y libretos son malos y las ideas confusas.

Los «ballets» de la Torre Eiffel no merecen ni una mención honorífica mientras su programa sea prologado por Roland Petit.

De los «ballets» de Marigny, o, más exactamente, de los de Francois et Dominique, no se puede hacer otra observación. Seguramente, Francois et Dominique poseen ideas, ideas de superintelectuales, pero a su espectáculo le falta el verdadero talento.

Los «ballets» de la Estrella actúan sobre una música concreta; este conjunto es muy especial, y, francamente, no agrada al público no iniciado. Si no podemos admitir este estilo artístico, no se puede negar el esfuerzo laudable de algunos bailarines, que merece recompensa.—M. T. MOSTRE COLLET.

Radio Nacional

Con motivo de las fiestas de Nuestra Señora de la Merced, Radio Nacional de España ha organizado diversos actos culturales y artísticos, entre los cuales nos corresponde reseñar un concierto por su Orquesta Sinfónica, celebrado en el Ateneo Barcelonés, en el que fueron impecablemente interpretadas la *Sinfonía en sol menor*, de Mozart; *El Amor Brujo*, de Falla, y la *Sinfonía Italiana*, de Mendelssohn; y otro concierto por su Orquesta de Cámara, que tuvo lugar en la Sala de Actos de la Biblioteca Central, en el que fueron objeto asimismo de exquisita interpretación obras de Haendel, Respighi, Manén, Toldrá, Turina y Brahms. Ambos conciertos fueron dirigidos con batuta segura y expresiva por el maestro Rafael Ferrer.

Palacio de la Música

También con motivo de las solemnidades mercedarias ha tenido lugar en nuestra primera sala de audiciones un extraordinario recital de Iturbi, ofrecido a la ciudad de Barcelona por la Casa de Valencia, y bajo el patrocinio de nuestro Excmo. Ayuntamiento. El arte áureo, lozano y transparente de Iturbi brilló en todo su esplendor a través de obras de Haendel, Beethoven, Chopin, Infante, Granados y Albéniz. A pesar de lo nutrido y agotador del programa, Iturbi se mostró generoso en la concesión de «extras» para acallar los inacabables aplausos que le tributó la numerosa concurrencia.

El próximo curso

El Gran Teatro del Liceo prepara representaciones especiales de teatro mozartiano, por los artistas de Salzburgo,

con motivo del II centenario del nacimiento del gran compositor. También podemos anticipar el estreno en España de la ópera, de Zandonai, *Débora e Jaele*. Se repondrán *Fidelio*, *Fedora*, *Orfeo* y la romántica *Lucía de Lammermoor*. De entre las óperas de repertorio ya habitual sabemos que se darán *Madame Butterfly* y *Tannhauser*.

La Asociación Musical Estela, impulsada por un grupo de fervorosos filarmónicos, dispuestos a todo sacrificio para tratar de superarse, se reorganiza sobre firmes bases, y se espera de ella una labor sobria, pero de gran calidad.

De hecho, el curso se inaugurará el 11 de octubre, con el primero de los Festivales Brahms que se vienen anunciando, en el que se ofrecerá a la filarmonía barcelonesa, en el Palacio de la Música, el famosísimo *Requiem* alemán, tan pocas veces ejecutado por sus enormes dificultades técnicas. Los intérpretes solistas serán: Carmen Segarra (soprano), Manuel Ausensi (barítono) y Montserrat Soler de Colomer (órgano). La parte coral estará a cargo del laureado Orfeón Laudate con los orfeones Heiterkeit, de Gies-sen-Hessen (Alemania); Sant Esteve, de San Esteban de Sesrovires; Mestre Nicolau, de U. C. B., y Sant Esteve, de Parets. Y la sinfónica, a cargo de la Orquesta del Gran Teatro del Liceo. Todos estos valiosos elementos se conjuntarán bajo la experta batuta del maestro Angel Colomer del Romero. Este magno concierto se celebrará con motivo de la Fiesta de la Hispanidad. En el mismo se dará también la audición íntegra de *El Amor Brujo*, de Falla. A éste seguirá otro festival, a cargo del Orfeón Heiterkeit, dirigido por su director titular, maestro Wolfgang Mauderer, con la segunda audición del *Requiem* de Brahms.

El vigésimocuarto curso de esta Sociedad será inaugurado en la segunda quincena de octubre. La Agrupación de Cámara de la Orquesta de Berlín será uno de los Conjuntos que presentará en el primer trimestre.

La Orquesta Municipal de Barcelona ha anunciado ya sus tradicionales cuatro conciertos de otoño, que se celebrarán los viernes días 14, 21 y 28 de octubre y 4 de noviembre. El primero lo dirigirá Juan José Castro. Los tres restantes tendrán a Toldrá, su titular, en el atril central. Querol, en el segundo concierto, estrenará en Barcelona el *Concierto* de Britten. Habrá dos estrenos españoles: *La pájara pinta*, de Esplá, y la *Suite Pormática*, de Zamacois.—A. M. A.

DELEGACION DE «RITMO» PARA CATALUÑA

Con el fin de poder atender con mayor intensidad los intereses de Cataluña, y dedicar la máxima atención a su exuberante vida musical, la corresponsalía de Ritmo en Barcelona ha sido elevada a la categoría de Delegación para toda la región catalana. Al frente de la misma está D. Arturo Menéndez Alexandre, corresponsal y colaborador de Ritmo desde hace muchos años, y figura relevante de la crítica barcelonesa.

En la Delegación de Ritmo para Cataluña, domiciliada en Barcelona, Vía Layetana, 40, teléf. 31 45 41 encontrarán la más favorable acogida cuantos acudan a ella en su deseo de obtener o facilitar cualquier información relacionada con la Música, a cuyo servicio, en el vasto campo de la prensa, está Ritmo desde hace más de veinticinco años.

También nos es grato participar que nuestra Revista se haya a la venta en los siguientes puntos de Barcelona: Casa Beethoven, Rambla de las Flores, Casa del Libro, Ronda de San Pedro, 3, y en la Sociedad General Española de Librería, Calle Barberá, 16.

RITMO en PORTUGAL

O PORTO

LA JUVENTUD MUSICAL DE OPORTO Y SU ORQUESTA JUVENIL.—El Director de este Organismo artístico, el joven compositor Fernando Correia de Oliveira, ha realizado en esta ciudad una obra de gran alcance artístico y del mayor realce, obra que ha interesado mucho a la juventud y a todos aquellos que dedican a los asuntos musicales su máxima atención.

El ensayo-concierto de la Orquesta Juvenil—realizado hace poco en el Ateneo, para su primera presentación a los músicos portugueses—constituyó un éxito y puso una vez más en destaque las cualidades pedagógicas de su Director.

Oigamos lo que nos dijo el joven compositor, con la sencillez que le es habitual, sobre las razones que le llevaron a tal iniciativa:

«Desde hace bastante tiempo noto la frecuencia del siguiente caso: alumnos con gusto e intuición musical se hastían de este arte, tanto en la teoría como, de una forma particular, en el estudio del Solfeo y del Piano. Ahora bien, no tratándose de simples casos de desvío para la Música, pues se trata de jóvenes que frecuentan con asiduidad los conciertos, ni de pereza mental, pues son alumnos aplicados en los estudios primarios o de bachiller, procuré encontrar una solución.

Hubo un motivo que me llamó particularmente la atención: era frecuente que el desagrado por el estudio musical se produjese en alumnos de gran actividad física. Tal motivo hacía comprender ser en ellos más difícil mantener una actitud circunspecta y concentrada.

Analizando la cuestión sobre este punto de vista, era notorio que el estudio a solas, como es necesario en el piano y demás instrumentos, no estaba indicado como medio de corresponder a las necesidades psicológicas de esos jóvenes. Así, concebí la realización de orquestas para estudiantes, en las cuales, de manera práctica y objetiva, les suministrase los conocimientos generales que, por vía teórica, ellos se encontraban menos dispuestos para recibir.

El plan requería tiempo. Fué necesario componer pequeñas piezas, destinadas a conjuntos orquestales poco vulgares. La razón de esto provenía de la ausencia de ejecutantes de los instrumentos normales de orquesta.

Dado que la mayor parte de los alumnos estudiaba Piano, lo incluí desde el principio en las obras que les destiné. Como también podía recurrir a sus habilitaciones de Solfeo, incluí un coro en la orquesta.

La mayoría numérica de los ejecutantes fué destinada a los instrumentos de percusión.

Establecí entonces el siguiente programa de enseñanza:

a) Para aprendizaje de la lectura de las figuras y desenvolvimiento del sentido rítmico: ejecución en instrumentos de percusión;

b) Para aprendizaje de las notas y su entonación: canto coral;

c) Para ejecución en otros instrumentos de orquesta, además del piano: obras muy accesibles, según las posibilidades momentáneas de cada uno.

Los resultados fueron desde el principio muy lisonjeros, pues el aprovechamiento e interés se mantuvieron sin declive.

Puedo decir que el número de los interesados por este método aumentó hasta justificar la creación de dos orquestas más y de una clase de Opera infantil, que comenzarán a funcionar el próximo octubre.

Añadiré además que, habiendo varios alumnos interesados en el aprendizaje de Dirección de orquesta, incluiré en el próximo curso esa asignatura, que será destinada a alumnos entre los diez y quince años.

Esto tuvo origen en el hecho de haber iniciado a uno de mis alumnos de Piano en esa materia, lo que originó en sus compañeros el deseo de imitarlo. (El ejemplo fué siempre un poderoso propulsor.)

Por el mismo motivo surgieron otros que pretendían estudiar violín, flauta, violonchelo, etc.

Y así, espero poder presentar el próximo año una orquesta de jóvenes cuya constitución instrumental es semejante a la rutinaria, sin perder de vista, a pesar de todo, que su finalidad no es la de dar conciertos públicos, sino principalmente la de originar el interés por el estudio y dar a los principiantes la satisfacción de obtener desde el inicio de ellos la alegría proveniente de la cosecha de un compensador resultado artístico de sus esfuerzos».

CURSO DE INICIACION MUSICAL.—Este Curso, fundado y dirigido por la profesora doña María do Ceu Diogo, en el Conservatorio de Música de Oporto, tiene por objeto iniciar a los niños en la Música, desde la edad más temprana.

Basado en el sistema del profesor del Conservatorio de Génova Edgar Willems, consiste en aprovechar las ventajas de la educación sensorial en la edad en que los niños viven bajo ese influjo, comenzando la educación musical por la raíz: el sentido rítmico y auditivo.

A pesar de que este Curso fuese declarado oficial, la profesora D.^a María do Ceu Diogo, que hace bastantes años se dedicaba a la enseñanza del piano, comenzó hace ya tres años a hacer demostraciones públicas, en esta ciudad y en Lisboa, con Cursos de Iniciación Musical, basados en el sistema del profesor Willems.

En la reciente visita a Portugal de este ilustre profesor y pedagogo, fué utilizado el Curso de Iniciación Musical (niños de los cuatro a seis años) de la profesora D.^a María do Ceu Diogo para demostración de su sistema, después del ciclo de



Algunos componentes de la Orquesta Juvenil estudian la dirección de orquesta con su fundador y Director, maestro Fernando Correia de Oliveira. La presente fotografía está hecha en un ensayo, dirigiendo uno de los alumnos.

brillantes conferencias que el mismo profesor realizó en el Conservatorio de Música de esta ciudad.

Todo cuanto pueda decirse sobre la utilidad y las ventajas de este Curso, en esta «edad del imperio futbolístico», nada es, comparado con los magníficos resultados que la ilustre profesora está obteniendo y con la importancia de la obra que está realizando. Desde aquí le enviamos nuestros más encendidos elogios.

CURSO SILVA MONTEIRO.—Fundado y dirigido por las profesoras D.^a Ernestina da Silva Monteiro y sus hermanas D.^a María José y D.^a Carolina, ésta ya fallecida, el Curso Silva Monteiro cuenta veinticinco años de existencia, y durante este lapso de tiempo obtuvo el elevado número de 423 aprobados en exámenes realizados en el Conservatorio de Música de esta ciudad, siendo más de un tercio de estas alumnas clasificadas con matrícula de honor. Este Curso, donde son suministradas las asignaturas del Conservatorio, ha sido un vivero de artistas, que se ha presentado en conciertos con las Orquestas Sinfónicas de Oporto y Lisboa y con la Orquesta de Cámara del Conservatorio de Música de esta ciudad, en recitales, y hasta en los concursos de la Juventud Musical Portuguesa, donde ha obtenido primeros premios.

En el Concurso Internacional de Munich y en el Festival de Música realizado en Sevenhaws-Kent (Londres) también hubo alumnas de este Curso que obtuvieron premios honoríficos.

El Ayuntamiento de Oporto, que ha prestado todo su interés y cariño a la cultura musical, condecoró con su Medalla del «Mérito Artístico», de oro, a este ejemplar Establecimiento, que tan grandes servicios ha prestado a la ciudad.

ESCUELA DE ARPA «GODEFROID».—Dirigida por la profesora D.^a Conceição de Oliveira, funciona en esta ciudad una Escuela de Arpa, fundada por la llorada profesora D.^a Juliana Falconieri de Oliveira. La actual Directora de esta Escuela, diplomada por los Conservatorios de Música de Lisboa y Oporto, respectivamente, en arpa, piano y canto, poseyendo también el sexto año de violín, es una artista que se impone por el magnífico resultado de sus trabajos escolares y por su actuación en conciertos públicos, habiendo dado últimamente su valioso concurso como arpista de la Orquesta Sinfónica de Oporto.

ORFEON PORTUENSE.—En esta casi centenaria Sociedad de conciertos, que el maestro Luis Costa acertadamente dirige, se

presentaron durante la última temporada los siguientes artistas y conjuntos: la Orquesta Sinfónica de Oporto, en cuatro conciertos, dirigida, respectivamente, por los maestros Víctor Desarzes, Ino Savini, con la colaboración del pianista Badura Skoda; Eduardo Toldrá y Pedro de Freitas Branco, con la pianista Leveque de Freitas Branco; la cantora Blanca Seoane, acompañada por la pianista Helena Moreira de Sá e Costa; el violonchelista Ludwig Hoelscher, acompañado por la misma pianista; el Collegium Musicum Italicum, dirigido por el maestro Fasano y Jorg Demus en un recital de piano.

* * *

Relación, por orden alfabético, de los artistas residentes en esta ciudad que más se han destacado en conciertos realizados durante la última temporada:

Almeida Garrett (piano), Berta Alves de Sousa (piano), Carlos Figueiredo (violonchelo), Celso de Carvalho (violonchelo), Eurico Thomás de Lima (piano), François Broos (viola), Helena Moreira de Sá e Costa (piano), Helia Soveral (piano), Henri Mouton (violín), Isabel Hitzmann (piano), Isabel Millet (violonchelo), Luis Millet (violonchelo), Magdalena Moreira de Sá e Costa (violonchelo), María da Conceição Macedo (violonchelo), María Fernanda Cerquinho (piano), María Filomena Campos (piano) y Helena Ribeiro dos Santos (piano).

ATENEU.—Esta colectividad cultural portuense, que inició sus actividades musicales de la temporada 1954-55 con la magistral conferencia del maestro Ino Savini—*Beethoven y sus «Sinfonías»*—presentó a sus socios e invitados los siguientes pianistas: Franzpeter Goebels del Conservatorio de Dusseldorf; Edith Stearms, del Colegio de Música de la Universidad de Boston, y Franco Gela, gran premio de Virtuosismo del Conservatorio de Ginebra, bajo el patrocinio del Instituto Italiano. Bajo el patrocinio del Instituto Francés realizaron además conciertos, en el salón del Ateneu, los siguientes artistas: Paul Derenne (tenor) y Henri Sauguet (piano), Edith Selig (canto), Eric Heidsieck (piano) y André Vauquet (violonchelo).

CLUB FENIANOS PORTUENSES.—En la sala de conciertos de este Gremio de cultura y recreo actuaron durante la última temporada los siguientes conjuntos musicales y concertistas: Orquesta del Sindicato de Músicos de Oporto, bajo la dirección

(Pasa a la pág. 20)

DON QUIJOTE

Inspirador de músicos

Si bien en la actualidad la producción musical inspirada en *El Quijote*, de Cervantes, parece ceder el paso a otros temas, en toda la bibliografía musical es, indiscutiblemente, el tema que cuenta con mayor cantidad de producciones. Muchas óperas, «ballets», obras sinfónicas y solísticas se alternan sobre el tema del libro cervantino o alguno de sus episodios.

He aquí una lista que, si no pretende ser completa, ya que tal cosa es imposible de conseguir en este género de investigaciones, por lo menos comprende lo principal, y servirá para dar a conocer cómo el héroe de Cervantes ha inspirado a músicos de todos los países y obras de todas las clases.

Cabe la salvedad de que hay muchas otras obras inspiradas en este célebre libro que me ha sido imposible citar, porque el título no señala el argumento, aunque conociendo el libreto aparezca claramente la fuente inspiradora. Por ejemplo: *Un pazzo ne fa cento* (Un loco produce cien), ópera de Gassmann, nació del *Quijote*, pero sólo conociendo el libreto es posible incluirla en esta lista. No obstante estas omisiones, Cervantes y su *Don Quijote* quedan aún como los más grandes inspiradores de los músicos.

(En primer término aparece la fecha de estreno; cuando me es desconocida, está reemplazada por las fechas de nacimiento y muerte del autor; siguen título, autor, género y otros datos).

1) 1680 *Don Chissiot della Man-*
Opera con música de Carlo Sajón
(compositor veneciano). Teatro de Canal
Venecia.

2) 1690 *Der irrende Ritter Don*
Quixote de la Mancha. Opera con mú-
sica de Foertsch. Hamburgo.

3) 1694 *Don Quixote*. Trilogía lí-
rica, con música de H. Purcel y J. Eccles.
Óperas, las dos primeras partes, en 1694;
tercera, en 1695.

4) 1719 *Don Quixote in dem Meh-*
gebürge. Opera, con música de F. B.
Haydn. Estrenada en Viena, y en el mismo
año en Milán.

5) 1720 *Les folies de Gardenio*.
«Ballet» en tres actos, música de M. R.
Lalande. Palacio de las Tullerías, 30-
31-1720. Parece que en este «ballet» dan-
zaba el Rey Luis XV.

6) 1727 *Un pazzo ne fa cento* (o
Don Chissiotte). Opera cómica en
dos actos, música de Juan A. Ristori.
Estrenada, 2-2-1727.

7) 1727 *Don Chissiotte alla corte*
de la Duquessa. Opera de A. Caldara.
Teatro de la Ópera, febrero de 1727.

8) 1727 *Don Chissiotte*. Opera,
música de Daniel T. Treu. Breslavia.

9) 1727 *Sancho Pança*. Opera en
dos actos, música de Juan C. Gilliers.
Estrenada el 28-8-1727. (Según otros, en
1730, en París.)

10) 1730 *Don Chissiotte*. Opera,
música del P. Juan B. Martini.

11) 1733 *Sancio Pansa governato-*
dell'isola Barataria. Opera cómica,
música de Antonio Caldara. Viena, 27-
1733.

12) 1733 *Vida do grande Don Qui-*
ote de la Mancha. Opera de Francisco
Antonio de Almeida. Lisboa. Es la pri-
mera ópera de autor portugués con texto
idioma nacional.

13) 1735 *Don Chichotte der Loe-*
ritter. Wassermusik (serenata o mú-
sica para tocarse en barcas sobre el
agua). «Suite» de J. F. Telemann para
orquesta de cuerdas y clavicordio; con-
siste en: «Obertura», «El despertar de Don
Quijote», «El ataque a los molinos de
los molinos», «Los suspiros de la princesa Ali-
cía», «El manteo de Sancho Pança», «El
galope de Rocinante», «El galope del bu-
que de Sancho Pança», «El reposo de Don
Quijote».

14) 1740 *Don Chixotte della Man-*
cha. Opera-intermedio con música de
Antonio Caldara. Nápoles.

15) 1741 *Sancho at court (the*
governor). Opera-baile, con mú-
sica de James Ayres. Londres.

16) 1743 *Don Chichotte chez la*
duchesse. «Ballet» cómico en tres ac-
tos, música de Carlos Simón Favart, con música
de José Bodin de Boismortier. París, Tea-
tro de la Ópera, 12-2-1743.

17) 1743 *Il fantastico*. Opera con
música de Leonardo Leo. Nápoles, Car-
nal de 1743. En 1748 fué reestrenada
con el título de *Il nuovo Don Chissiotte*,
en la misma ciudad, con música agrega-
da por Pedro Gómez.

18) 1752 *Don Chissiotte*. Opera bu-
fa, música de F. Franchini. Siena.

19) 1762 *Sancho Pança dans son*
gouvernement. Opera, música de Francisco A. Da-
lan (Philidor). París, Teatro de la Co-
médie Italiana, 2-7-1762.

20) 1769 *Un pazzo ne fa cento*.

Opera, música de Florián L. Gassmann.
Venecia.

21) 1769 *Don Chissiotte della*
Mancia. Opera, con música de Juan
Paisiello. Estrenada, según unos, en el
Teatro Ducale, de Módena; según otros,
en el Teatro Fiorentini, de Nápoles; en
ambos, en 1769.

22) 1770 *Don Chissiotte*. Opera,
música de Nicolás Piccini. Nápoles.

23) 1771 *Don Chissiotte alle nozze*
di Gamazzo. Opera, música de Antonio
Salieri. Teatro de la Ópera Italiana.
Viena.

24) 1785 *Las bodas de Camacho el*
rico. Comedia pastoral en cinco actos,
de Juan Meléndez Valdés, con coros
compuestos por Pablo Esteve. Madrid (?)

25) 1789 *Le nouveau Don Quichot-*
te. Opera, música de Estandislo Cham-
pein. París.

26) 1791 *Don Chissiotte*. Opera,
música de Angel Tarchi. París.

27) 1791 *Don Quixotte*. Opera en
tres actos, música de Hubatschek. Re-
presentada en París (?)

28) 1792 *Don Quixote*. Opera, con
música de Teodoro de Schach. Viena.

29) 1795 *Don Quixotte*. Opera, mú-
sica de Ditters von Ditterdorf. Oels.

30) 1796 *Un pazzo ne fa cento*.
Opera, música de Juan S. Mayr. Venecia,
Teatro de San Samuela, 8-10-1796.

31) 1797 *Ritter Don Quixote*. Ope-
ra cómico-romántica, música de Fran-
cisco E. Spindler. Estrenada en Brün o
en Breslau.

32) 1799 *L'empire de la Folie (ou*
La mort et l'apothéose de Don Qui-
chote). Opera en tres actos, música de
Guillermo J. Navoigeville y Baneaux.
París.

33) 1801 *Les noces de Gamache*.
«Ballet» con música de Ch. F. Lefevre.
París, Teatro de la Ópera, 18-1-1801.

34) 1805 *Don Chissiotte*. Opera,
música de Pietro Generali (verdadero
nombre era Mercandetti). Teatro Scala,
de Milán, mayo de 1805.

35) 1810 *Don Chissiotto*. Opera
con música del Conde de Miasi (o Mia-
ri). Posiblemente, estrenada en Venecia.
Dudosa la fecha.

36) 1811 *Die Abentheuer des Rit-*
ters Don Quixote de la Mancha. Co-
media en cinco actos, con trozos musi-
cales de Federico Luis Seidel. Teatro
Nacional de Berlín, 20-10-1811.

37) 1815 *Les noces de Gamache*.
Opera cómica con música de Roberto
Míolas Bochsa. Teatro de la Ópera Có-
mica, de París, 18-9-1815.

38) 1825 *Don Sanche*. Boceto dra-
mático, música de F. Liszt. París. Teatro
de la Ópera.

39) 1827 *Don Chissiotto*. Opera en
dos actos, música de Manuel García
(padre de la Malibrán). Nueva York.

40) 1827 *Die Hochzeit des Cama-*
cho. Opera en dos actos, música de Fé-
lix Mendelssohn. Opus 10. Berlín, 29-4-
1827.

41) 1829 *Don Chissiotte*. Opera có-
mica, música de Francisco Javier Merca-
dante. Cádiz o Lisboa, según diversos
historiadores.

42) 1833 *Il Furioso all'isola di*
Santo Domingo. Opera de Cayetano Do-
nizetti. Teatro Valle, de Roma, el 2-1-
1833.

42) 1836 *Don Chissiotte*. Opera,

música de Alberto Mazzucato. Teatro
della Canobbiana, Milán, 26-4-1836.

43) 1840 *Don Quixote*. Jugete có-
mico con música de Wenceslao Gahrlich.

44) 1845 *Don Chissiotte*. «Ballet»
en dos actos, música de Juan Lucantoni.
Milán. Teatro alla Scala.

45) 1846 *Don Quixote*. Opera có-
mica, música de Jorge Alejandro Macfa-
rren. Teatro Drury Lane, de Londres.

46) 1847 *El nuevo Don Quixote* (en
polaco). Opera, música de Estandislo
Moniuszko. Vilna. Según otros historia-
dores, estrenada en Varsovia en 1849 o
también en 1859.

47) 1847 *Don Quichotte et Sancho*.
Opereta con música de Antonio Clapis-
son. París, 11-12-1847.

48) 1848 *Don Quichotte et Sancho*
Pança. Opereta en un acto, música de
Florimundo Ronger (llamado Hervé) y
José Kelm. Teatro Nacional de París,
5-3-1848.

49) 1855 *Don Chissiotte* «Ballet»,
música de Strebinger. Viena, 6-2-1855.

50) 1858 *Don Quichotte et Sancho*
Pança. «Ballet» cómico en tres actos,
estrenado en París el 1-4-1858; autores
desconocidos.

51) 1859 *La venta encantada*. Zar-
zuela en tres actos, música de Antonio
Reparaz.

52) 1863 *El loco de la guardilla*.
Zarzuela de C. E. Pasta. Lima, 1863.

53) 1864 *La insula Barataria*. Zar-
zuela en tres actos, música de Emilio
Arrieta. Teatro del Circo, de Madrid.
28-12-1864.

54) 1865 *Marcha heroica de Don*
Quijote, para orquesta de cuerdas, por
Eugenio Gandolfo. Génova.

55) 1868 *Aventuras de Don Qui-*
jote de la Mancha. Opera bufa con mú-
sica de Milpagher. Madrid, enero de 1868.

56) 1869 *Don Quichotte*. Opera có-
mica en tres actos, música de Ernesto
Boulanger. Teatro Lírico de París, 10-5-
1869.

57) 1871 *Don Quixote*. Portrait mu-
sical para orquesta, por Antonio Rubins-
tein. Opus 87. Publicado en 1871.

58) 1872-5 *Don Quijote*. Opera, mú-
sica de Carlos Kisser, representada entre
1872 y 1875.

59) 1875 *Don Kikhot*. Pantomima
bailable, representada en San Petersbur-
go en 1875.

60) 1879 *Don Quixote*. Opereta con
música de Roth y Weinzierl. Estrenada
en Viena (¿o en Budapest?).

61) 1876 *Princess Toto and Don*
Quichotte. Opera en tres actos, música
de Federico Clay. Teatro de la Alhambra
(o Covent Garden, según otros), el 25-9-
1876.

62) 1881 *Don Chissiotte della*
Mancia. Opera cómica en tres actos,
música de Luis Ricci (h.). Teatro Mali-
brán, de Venecia, el 4-2-1881.

63) 1889 *Don Quichotte*. Opereta,
música de Reginald De Kowen. Boston,
1889.

64) 1889 *Don Quichotte*. Opereta,
música de Emilio Pessard. París. Teatro
de la Gaieté.

65) 1890 *Don Quichotte*. Opera bu-
fa, música de S. Penard. París, 1890 (?)

66) 1890 *Don Quichotte*. Opereta
en un acto, música de Chapan. Francia.

67) 1895 *Don Quijote*. Intermedios
musicales para el *Don Quijote* de V. Sar-

dou; música de M. de A. Renaud. París.
68) 1895 *Don Quichotte*. Zarzuela,
música de Lassimane. París.

69) 1897 *Don Quixote*. Opera, mú-
sica de Jorge G. Rauchenecher. Teatro
Municipal de Elberfeld.

70) 1897 *Sancho Pança*. Opera,
música de Emilio Jacques Dalcroze. Tea-
tro Grande de Ginebra, el 13-12-1897.

71) 1898 *Don Quijote*. Variaciones
sinfónicas de R. Straus. Opus 35.

72) 1898 *Don Quixotte*. Opera, mú-
sica de Guillermo Kienzl. Teatro Real de
Berlín, el 18-11-1898.

73) 1902 *Don Quichotte* «Ballet»
de Luis Minkous, representado en el
Teatro María, de San Petersburgo.

74) 1902 *La venta de Don Quijote*.
Zarzuela de Ruperto Chapí; un acto.
Teatro Apolo, de Madrid, el 19-12-1902.

75) 1903 *Las bodas de Camacho*.
Boceto escénico en un acto, música de
P. E. de Ferrán. Teatro Tivoli, de Barcelo-
na, el 12-7-1903.

76) 1908 *Don Quixote*. Opera, mú-
sica de A. Beer-Walbrunn. Munich.

77) 1908 *Don Chissiotte della Man-*
cia. Opera, música de Simon Besi, en el
Teatro Dante, de Sansepolcro (cerca de
Arezzo, Italia), el 18-4-1908.

78) 1910 *Don Quixotte*. Opereta,
música de R. Heuberger. Viena.

79) 1910 *Don Quichotte*. Opera,
música de J. Massenet. Teatro Casino de
Montecarlo, el 19-12-1910.

80) 1910 *Don Chissiotte della Man-*
cia. Opera, música de Francisco Pasini.
Teatro Verdi, de Florencia, el 9-4-1910.

81) 1915 *Una aventura de Don*
Quijote. Poema sinfónico de Jesús Gu-
rri.

82) 1917 *Don Quijote*. Opera, mú-
sica de E. Abranyi. Budapest, 1917.

83) 1920 *Quixotic Errantry*. Obra
para piano; número 28 del *Triakontame-*
ron de Leopoldo Godowsky.

84) 1922 *Suite ancienne en marge*
a Don Quichotte. Para viola y piano.
Son cuatro números: «Entrée», «Sara-
banda», «Passepiéd», «Estudiantina».

85) 1923 *El retablo de Maese Pe-*
dro, para tres voces y orquesta, de Ma-
nuel de Falla. Sevilla, 1923.

86) 1927 *Don Quijote velando las*
armas. Episodio sinfónico de Oscar Es-
plá, para gran orquesta.

87) 1930 *Don Quichotte*. Obertura
de Jean Rivier.

88) 1932 *La beffa a Don Chissiot-*
te. Opera, música de Salvador Messina.
Roma. Teatro Real de la Ópera.

89) 1933 *Don Quijote*. «Film»; pro-
tagonista, F. Chaliapin; música de Jac-
ques Ibert. París.

90) 1934 *Don Quichotte à Dulci-*
née. Tres canciones para barítono y pe-
queña orquesta, de Maurice Ravel.

91) 1935 *Il furioso all'isola di San*
Domingo «Ballet» en dos cuadros; mú-
sica de Gianandrea Gavazzeni.

92) 1936 *Altesidora ovvero come*
Don Chissiotte e Sancio Pança furono
burlati dai Duchi. «Ballet», música de
G. C. Brero.

93) 1941 *Studio per un Don Quis-*
iotte. Obra sinfónica de Vito Frazzi.

Fecha de estreno desconocida

94) (1726-87) *Don Quijote*. «Ballet»
de J. J. Noverre, música de Starzer.

95) (1752-1817) *Sinfonía* inspirada
en pasajes del *Don Quijote*, de Heinrich
Knecht.

96) (1829-1901) *Don Quijote*. Poema
sinfónico del Barón Boris Alex Viett-
ghoff-Scheel.

97) (1840-1906) *Miguel Cervantes*.
Obertura dramática de Juan G. Péna-
vaire.

98) (1850-1935) *Don Chichotte*. «Bal-
let», música de G. Sarreau.

99) (1850-) *La primera salida*
de Don Quijote. Poema sinfónico de
E. Serrano y Ruiz.

100) (1864-) *Sancho Pança*.
Obertura de Albert E. Williams.

101) (1874-) *Le canzoni d'amore*
di Don Chissiotte. Solos, coros y or-
questa; música de E. Austin.

102) (1874-) *Mademoiselle Don*
Quichotte. Opera cómica de P. Pierné.

103) (1899-) *Les noces de Ga-*
machos. Intermedio, música de J. Auric.

104) (1891-) *Don Quijote*. Opera
de Enrique M. Casella.

105) *Une figure de Don Quichotte*
(d'après l'esquisse de Daumier). Obras
para piano de N. Karjinsky.

106) *Don Quijote en la venta encan-*
tada. Opera del compositor mexicano
Miguel Planas.

107) *Don Chissiotte*. Poema sinfóni-
co de Gaston Usigli, presentado a un
Concurso de la Casa Ricordi, de Milán,
en 1924.

108) *El caballo «Clavileño»*. Episo-
dio del *Quijote* en un acto, música de
J. Taboada Steger (zarzuela escolar).—
RODOLFO BARBACCI.

TERUEL

MUSICA EN EL CENTENARIO DE LOS AMANTES

Teruel ha conmemorado solemnemente el cuarto centenario del hallazgo de los sepulcros de los Amantes, y entre los actos celebrados no han faltado los musicales.

La Coral Polifónica de Castellón, que dirige el maestro José de Santamaría, en colaboración con la Capilla de la Santa Iglesia Catedral de Teruel y de la Schola Cantorum del Coristado franciscano, actuó en el funeral por las almas de Diego Marcilla e Isabel de Segura y en las representaciones de la nueva versión del drama *Los Amantes de Teruel*. Además, la primera celebró un concierto.

La Banda Municipal, que dirige el maestro Joaquín Reñé, tuvo diversas intervenciones en el curso de los festejos, y la Orquesta Sinfónica de Valencia, bajo la dirección de Daniel de Nueda, dió un concierto de gala en el Teatro Marín.

Uno de los números destacados del programa de actos fué la conferencia-concierto que desarrolló el musicólogo Angel Sagardía en la Sociedad Amigos del Arte, de Educación y Descanso. En torno al tema *La ópera «Los Amantes de Teruel»*, y a su autor, el maestro Bretón, Sagardía, durante una hora, deleitó al público que llenaba la amplia sala de la C. N. S., cuya presidencia estuvo ocupada por las Autoridades y Jerarquías. Sagardía, conferenciante y pianista, con amenidad y erudición, expuso a grandes rasgos la gloriosa existencia artística del maestro Bretón, sobre todo en aquella parte que estuvo unida a su máximo ideal, la consolidación y progreso de la ópera española; enumeró y se ocupó de las nueve óperas bretonianas, deteniéndose especialmente en *Los Amantes de Teruel*, de cuya valiosa partitura interpretó al piano las frases más importantes.

La conferencia-concierto en cuestión no sólo deparó un gran éxito al musicólogo Sagardía, sino también a la Sociedad Amigos del Arte, su organizadora.

Del Festival de Holanda

Amsterdam.—Más de 180.000 personas asistieron al Festival de Holanda de este año, según los datos que acaba de hacer públicos la Oficina Estadística del Festival Holandés. El Festival del año próximo estará dedicado a Mozart, y será estrenada una ópera del compositor holandés Henk Badings, que le ha encargado el Gobierno neerlandés, basada en los trágicos últimos años de la vida de Rembrandt, sobre un texto del poeta Werumeus Buning.

Festival en Atenas

Atenas.—En el más bello teatro de la antigüedad, en el Odeón de Herodes Atico, a los pies de la Acrópolis, se ha celebrado el Primer Festival de Música y Drama de Grecia. Ante un auditorio de 5.000 personas, actuaron en su ciclo musical las Orquestas Filarmónica local y la Filarmónica-Sinfónica de Nueva York.

La ópera del año del Club Junior

Barcelona.—El Club Junior tiene bastante adelantada la preparación de la ópera que, como todos los años, presentará el próximo mes de noviembre. La obra que dará a conocer en España este curso es de Ermanno Wolf-Ferrari, y se titula *I quattro Rusteghi*. La obra del prestigioso compositor italiano contemporáneo está inspirada en una ingeniosa comedia de Boldini.

Concurso pianístico español

Del 2 al 8 de enero del próximo año se celebrará en Barcelona, en el Palacio de la Música, el I Concurso Nacional de Pianistas. Los premios en metálico ascienden a 20.000 pesetas y se concederán, además, medallas y diplomas. Las inscripciones pueden hacerse en el Palacio de la Música o en la Secretaría del Concurso: Rambla de Cataluña, 90.

El Dúo de Barcelona

El Dúo de Barcelona cerró el curso 1954-55 con un concierto en el salón de música de la Abadía de Nuestra Señora de Montserrat, dedicado al excelentísimo y reverendísimo Padre Abad, D. Aurelio Escarré, con motivo del XXIV aniversario de su bendición abacial.

Fallo del V Concurso de Dirección en Besançon

Besançon.—Cuarenta y siete concursantes, correspondientes a dieciocho países, contendieron en el V Concurso Internacional de Dirección de Orquestas, de Besançon. En el grupo de aficionados, los vencedores han sido: primer premio, el francés Louis Bertholon; el segundo premio, el alemán Rodolf Schmidt. Hubo una primera mención honorífica a favor del turco Pertev Apaydin. En la categoría de profesionales, el primer premio se lo adjudicó el polaco Gersey Katlevicz. No hubo segundo premio, y sí dos menciones a favor de Trajan Popesco, rumano, y Leo Alfassy, israelita.

Abre sus puertas de nuevo la Opera del Estado de Berlín

Berlín.—Ha sido reinaugurado el Teatro de la Opera del Estado de Berlín, que fué destruido el año 1943, en el curso de un ataque aéreo. El acto de la reinauguración se llevó a cabo con la representación de *Los Maestros Cantores*, de Wagner. Diecinueve millones de dólares se han invertido en estas obras.

Cinco mil dólares para una marcha

Ciudad Trujillo.—Por el Instituto Dominicano de Cultura Hispánica ha sido convocado un Concurso para premiar una Marcha homenaje a la Reina de la Feria de la Paz y Confraternidad del Mundo Libre, certamen que se celebrará próximamente en Ciudad Trujillo. El premio será único y constará de 5.000 dólares. El plazo finalizará el día 1.º de diciembre, y las obras pueden dirigirse a dicha Institución, edificio Ocaña, segunda planta, Ciudad Trujillo (República Dominicana).

Joaquín Rodrigo estrenará en el Gran Teatro Liceo, de Barcelona, su «ballet» «Pavana real».

Nuevos triunfos del famoso cellista Honegger

Ginebra.—Después de sus brillantes actuaciones en las Semanas Internacionales de Lucerna, el célebre violoncellista Henri Honegger actuará con la Orquesta de la Suiza Romana, bajo la dirección de Ernest Ansermet, en un concierto organizado por la Radiodifusión helvética. En el curso actual volverá a repetir su «tournée» por España y Portugal.

RITMO en Guimaræ (Portugal)

La Sociedad de Conciertos Moreira de Sá de Guimaræ, de reciente creación, pues ha terminado su segunda temporada, ha realizado ya una labor musical digna por todos conceptos de calurosos elogios.

Los más ilustres artistas portugueses han pasado por esta benemérita Sociedad de Conciertos y así citamos entre otros a los pianistas Helena Costa, María Adelaida de D. Freitas Gonçalves, Nella Maissa, María Filomena Campo, César Morais; violoncellistas Magdalena Costa, María da Conceição Macedo, Carlos Figueiredo, Cerio Aluisi; los cantantes Ofelia Diogo Costa, Olga Camanho Morais, Antonio de Menezes; el violinista Henri Mouton; la arpista Colette Croisé y las Orquestas de Cámara del Conservatorio de Música de Oporto, dirigida por el profesor Francisco Brosio, y la Sinfónica de Oporto, bajo la dirección del director titular, Ino Savini.

Esta Sociedad, que hasta ahora sólo ha contratado artistas portugueses, va a contratar artistas y conjuntos musicales de fama internacional. Por todo cuanto representan esos anhelos, felicitamos a la Directiva.—P.

Se inaugura la Opera de Hamburgo

Hamburgo.—Con la *Flauta mágica*, de Mozart, será inaugurado el 15 de octubre el nuevo edificio de la Opera de Hamburgo, que tendrá un aforo de 1.649 localidades. A la ópera mozartiana seguirá el estreno de la obra de Ernest Krenelt *Pallas Athena llora*, y la presentación, por primera vez en Alemania, de la ópera de Verner Egk, *Leyenda irlandesa*, cuya partitura ha sufrido algunas modificaciones posteriores a su presentación en Salzburgo.

Estreno en Londres del «Concierto de Aranjuez»

Londres.—En el Royal Albert Hall ha tenido lugar la primera audición nacional del *Concierto de Aranjuez*, de Joaquín Rodrigo. Fueron intérpretes la Orquesta Sinfónica de Bornemouth y el guitarrista Julián Bream. La obra ha tenido bella crítica.

«Ballet» japonés en el Covent Garden

En la Real Casa de la Opera inglesa actuó el Azuma Kabuki Dancers, agrupación japonesa que se encuentra en «tournée» por Europa, y que dirige la señora Tokuko Azuma IV. Permanecieron en el escenario del Covent Garden hasta el día primero de octubre. Esta «tournée» del grupo de músicos y danzarinas japoneses está patrocinada por el Príncipe Takamatsu, hermano del Emperador, y por el Ministro de Asuntos Exteriores japonés.

Jordá, en el Hollywood Bowd

Los Angeles.—Enrique Jordá ha dirigido en el Hollywood Bowd la Orquesta local, en un concierto en el que ha tomado parte el famoso violinista Menuhim.

el mundo
Suplemento R
NOTICIAS TELEGRAFICAS

El Concurso Nacional de Música Español 1955

Madrid.—Ha sido convocado el Concurso Nacional de Música, por el Ministerio de Educación Nacional, correspondiente al presente año. Está destinado a premiar una obra libre, de duración máxima de diez minutos, para quinteto de viento (flauta, oboe, clarinete, fagot, trompa). El premio está dotado con la cifra de 10.000 pesetas. Habrá un accésit al que se adjudicarán 5.000 pesetas.

Obras españolas para el Festival 1956 de la S. I. M. C.

En el presente mes se reúne la Sección española de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea para proceder a la selección de las obras de los autores españoles que han de someterse al Jurado Internacional, con vistas al Festival Internacional del año 1956.

Congreso de Bibliotecas Musicales en España

España, en el año 1957, será sede del Congreso Internacional de Bibliotecas Musicales. Previa a esta reunión internacional de expertos bibliotecarios especializados en textos musicales, se celebrará en Roma otro Congreso el año próximo. Esta decisión ha sido tomada en el Congreso Internacional de Bibliotecas y Centros de Documentación, celebrado recientemente en Bruselas, al que asistió el Director general de Archivos y Bibliotecas español, D. Francisco Sintes Obrador; y a propuesta del Director de la Biblioteca de la Real Academia de la Lengua, D. Jaime Moll.

Pilar Lorengar, a Londres y Bruselas

La cantante española Pilar Lorengar ha sido contratada para cantar *La Traviata* en el Teatro La Monnaie, de Bruselas, y en el Covent Garden, de Londres, en la próxima temporada. Después de dichas actuaciones, abandonará el continente europeo, rumbo a los Estados Unidos, para cumplir un contrato de tres años.

Javier Alfonso, miembro del Jurado de Ginebra

El famoso pianista y compositor español Javier Alfonso ha formado parte del Tribunal que ha presidido las sesiones del XI Concurso Internacional de Bienes de Ginebra, al que se han presentado 341 candidatos. De este famoso certamen internacional fueron radiodifundidas algunas pruebas por las Emisoras helvéticas, y también diferentes cámaras televisoras extranjeras transmitieron parte del Concurso.

El bailarín Antonio hará un «film» coreográfico

El bailarín Antonio será protagonista de una coproducción anglo-española en cinematógrafo y color, que tendrá por argumento la propia vida del célebre bailarín. Será realizada el verano próximo, a su regreso de la «tournée» por los Estados Unidos. Dirigirá este «film» Michael Powell y Emeric Pressbur.

—La célebre profesora de «ballet» argentina Kashuba ha reanudado sus actividades en su casa de Madrid.

El «Orfeo» de Oro a Toscanini

Mantua (Italia).—Arturo Toscanini ha recibido el «Orfeo» de Oro, trofeo concedido por primera vez, y que será otorgado

mento RITMO»
CIBIDAS DE TODAS PARTES

Héctor Villalobos
verá estrenada pró-
ximamente una ópe-
ra suya, sobre la
obra de García Lor-
ca «Yerma», en el
Metropolitan de
Nueva York.

al do, a partir de este año, anualmente a
figuras más destacadas del arte lírico.
55 te galardón ha sido instituido por el
Provincial de Turismo de Mantua
el. El Jurado italiano, al hacer en
Minis a Toscanini de este premio, decla-
respon que estaba cierto de que al hacerlo,
nado, interpretaba los sentimientos de los ar-
ón más de ópera de todo el mundo.

La primera está inspirada en una obra
de Cristóbal Halffter, una *Saeta gitana*,
y la segunda, en la partitura de Jean
Michel Damase, titulada *Le Cheich*.
Estos «ballets» serán presentados en el
Teatro de los Campos Eliseos, entre el
7 de octubre y el 20 de diciembre.

Próxima «tourné» por los Estados Unidos de la Sinfónica de Viena

Viena.—La próxima «tourné» que rea-
lizará la Filarmónica de Viena por los
Estados Unidos en el mes de noviembre
de 1956, será dirigida por los maestros
André Cluytens y Erich Kleiber.

Homenaje a Goicoechea

Vitoria.—En Ibarra de Aramayona, ha
sido inaugurado un monumento al maes-
tro de la polifonía española, hijo de aque-
lla localidad, Vicente de Goicoechea.
Asistieron al acto el Prelado de la dió-
cesis, Dr. Peralta, Autoridades provin-
ciales y locales y un numeroso público.
Estuvo también presente el Ministro de
España en Libia.

Nuevo estreno operístico de Werner Egk

Zurich.—Recién iniciada la tempora-
da musical en Suiza, ya cuenta el país
helvético con un primer estreno operís-
tico. El Teatro Municipal de Zurich
acaba de presentar, en primera audición,
la ópera cómica de Verner Egk, *El violín
encantado*. Consta de tres actos y seis
cuadros.

ULTIMA HORA

Henri Honegger interpretó el «Triple concierto», de Beethoven

Ginebra.—El célebre cellista Henri
Honegger con los pianistas André Pe-
rret y Schwalbé, y con la colaboración
de la Orquesta de la Suiza Romana,
dirigida por Ansermet, interpretó aquí y
en Lausanne el *Triple concierto*, de
Beethoven.

Comenzó la temporada el Covent Garden

Londres.—Con una nueva producción
de *Otelo*, el 17 de octubre abrió sus
puertas en la presente temporada la
Casa de la Opera Inglesa. En el elenco
figuraron como protagonistas Gre Brou-
wenstijn, en *Desdémona*; Ramón Vinay,
en *Otelo*, y Tito Gobbi, en *Yago*. Dirigido
Rudolf Kempe.

Un «ballet» de Rodrigo

Madrid.—El maestro Rodrigo ha ter-
minado estos días un «ballet» en tres
cuadros, bajo el título *Pavana real*, so-
bre una historia de Victoria Camí de
Rodrigo, y que será estrenado en la pró-
xima primavera en el Gran Teatro del
Liceo, de Barcelona. La acción se des-
arrolla en el siglo XVI, en la Corte de
los Virreyes de Valencia. La obra está
constituida por una serie de danzas cor-
tesanas y populares de marcado carácter
castellano y valenciano.

La Sección Española de la S. I. M. C.

La Sección Española de la Sociedad
Internacional de Música Contemporánea
ha ampliado el plazo para la admisión
de obras que han de ser sometidas al Ju-
rado internacional para el Festival 1956,
que ha de celebrarse en Estocolmo. La
ampliación es hasta el día 1.º de novi-
embre. Las obras que se enviarán al Jurado
internacional habrán de ser de música
sinfónica con o sin solistas, pero sin
coro; para orquesta de cámara con o sin
solistas, o de música de cámara, com-
prendiendo en ésta composiciones para
coro de cámara a capella.

Triunfo de Marimí del Pozo

Melilla.—El día 4 de septiembre actuó
en esta ciudad la cantante Marimí del
Pozo con la colaboración del pianista,

La Sociedad Filarmónica de Málaga edita su primera «Memoria»

Hemos recibido la primera
«Memoria» de esta benemérita
Sociedad, nacida en 1869, y que
en el próximo curso dará su
milésimo concierto, hecho que
sin duda alguna constituirá un
timbre de gloria para la actual
Directiva, que ha sabido con-
servar a través de ochenta y
seis años la brillante historia de
la Filarmónica, y aun aumen-
tar su prestigio dentro y fuera
de España.

En la temporada 1954-55 ce-
lebró treinta conciertos distri-
buídos de la forma siguiente:
piano, catorce; violín, cuatro;
arpa, uno; orquestas, cuatro;
agrupaciones, cinco; guitarra,
uno; cello, uno; canto, uno.
Todos ellos con artistas de gran
prestigio nacional e interna-
cional.

La Sociedad Filarmónica de
Málaga, atenta siempre a apo-
yar a los concertistas españo-
les, dió catorce conciertos con
artistas de casa, quienes logra-
ron aguantar las comparacio-
nes con sus compañeros extran-
jeros, a los que en algunos casos
superaron en técnica y en emo-
ción interpretativa.

La Junta Directiva, consti-
tuída por prestigiosas persona-
lidades malagueñas, está presi-
dida por D. Miguel Martín
García Vaxo y es su Secretario
D. E. Lasso de la Vega.

Nuestra felicitación y nues-
tra enhorabuena.

CASA GARIJO

Proveedor de las principales
bandas y orquestas

INSTRUMENTOS DE MUSICA
+
ACCESORIOS
+
TALLER DE REPARACIONES

Santiago, 8
MADRID
Teléfs. 21 19 02 - 31 03 37

Nueva producción de Strawinsky

Nueva York.—Igor Strawinsky traba-
ja en la actualidad en la composición de
Concierto sacro, que será estrenado
M. C. dialmente con ocasión del Festival
Venecia del año próximo

Estreno operístico mundial

el campamento musical de Tan-
wood, en Lenox, Estado de Massasu-
ts, ha sido estrenada una ópera del
positor norteamericano Louis Men-
titulada *The Rope*, basada en la
de O'Neill. Fué dirigida por uno de
estudiantes de Tanglewood, el joven
ry Janiec.

Fallece el crítico musical del «New York Times»

Downes, crítico musical del *New
Times* desde hace treinta y un
Biblios, ha fallecido en esta capital, víctima
on, clau un ataque al corazón, a la edad de
las, genta y nueve años. Era considerado
de Ano uno de los más famosos críticos
D. Frar los Estados Unidos, y tenía escritos
esta d. dos libros sobre la música sinfónica,
eal Acctoria y teoría de la Música.

Falleció Madge Elliot

ha fallecido en esta ciudad la que fué
mosa danzarina Madge Elliot. Conta-
en la actualidad cincuenta y cinco
lorenes de edad. Su última aparición en
La Te cna fué en el año 1952. Su debut lo
de Hro en el Teatro de Sydney, en el año
Londr 51, al frente de una compañía de «bal-
pués 51, en la época de la Gran Opera
el Cora lba.

Nuevo Administrador de los Teatros Nacionales Franceses

París.—Jacques Ibert, el famoso com-
positor, ha sido nombrado Director de
Opera y Opera Cómica de París, bajo
or esp título de Administrador de la Reunión
arte de los Teatros Líricos Nacionales. El
sesion can compositor cuenta en la actualidad
e Bje csesenta y cinco años. Recientemente hizo
presenas declaraciones al público español a
oso ceavés de las páginas de nuestra Revista.

«Diálogo de Carmelitas», nueva Opera de Poulenc

El célebre compositor Francis Poulenc
está entregado en estos momentos a la
minación de su ópera *Diálogo de
ráfico melitas*, sobre el texto de Georges
ermanos. El estreno mundial será en
meccia, en diciembre de 1956.

Los Premios de Roma

Los Grandes Premios de Roma de Mú-
acaban de ser otorgados. El prime-
ce filin ha sido concedido a Pierre-Max Du-
r. ois: Jean Aubain se ha adjudicado el
vimer segundo Gran Premio; otro se-
sus le ando Premio ha sido concedido a René
allard.

Nuevas creaciones del Marqués de Cuevas

Durante la próxima temporada, el
«ballet» del Marqués de Cuevas presen-
erá oto dos nuevas creaciones coreográficas.

María del Carmen Vázquez Fernández

Premio de Virtuosismo
del Piano 1955

El pie de la fotografía corres-
pondiente a la Srta. María del
Carmen Vázquez Fernández,
publicado en nuestra edición
anterior, no especificaba exac-
tamente por error, el galardón
obtenido en el curso último,
sino los de los años anteriores.
Por ello, nos es grato aclarar
que el premio obtenido fué el
de Virtuosismo del Piano, sien-
do discípula del gran pianista
D. José Cubiles.

val, de Morató; y la *Noche de San Juan*,
de Leoz.

Merece especial mención el chistula-
ri Azcárate acompañando unas danzas
vascas.

El recinto acotado, al completo, y por
fuera una ingente muchedumbre.

Plácemes a la Comisión por este signo
de cultura.

Oscar Borgerth, en Europa

Río de Janeiro.—El violinista brasi-
leño Oscar Borgerth se encuentra en la
actualidad realizando una jira de con-
ciertos por Yugoslavia, Alemania y Po-
lonia. En Belgrado actuará con la Or-
questa Sinfónica de la capital, interpre-
tando conciertos de Mozart y Brahms.
Francia, Italia, España y Portugal serán
los próximos escenarios de sus activida-
dades en Europa.

III Concurso Casella

Roma.—Se ha convocado el III Con-
curso Alfredo Casella que se celebrará
en Nápoles del 15 al 23 de abril de 1956.
El renombrado Concurso pianístico in-
ternacional repartirá más de un millón
de liras en premios, aparte de cuatro
diplomas de clasificación.

Falleció una famosa bailarina

San Juan de Puerto Rico.—En esta
ciudad ha muerto la bailarina portorri-
queña Gloria Belmonte, famosa mun-
dialmente. Gloria Belmonte dedicó gran
interés al baile español, del que era apa-
sionada admiradora. Ha fallecido a los
treinta y tres años de edad.

(Viene de la pág. 16)

rección del maestro Raúl de Lemos; Grupo Coral del Orfeón de Matosinhos, dirigido por el maestro Manuel Seabra; Coro Etnográfico de Paços de Brandão, bajo la dirección de María Joana Ferreira Alves; Coral Polifónica Folhas Novas (Coruña), dirigida por Hernández Amor; Tuna Estudiantil de Santiago de Compostela; Grupo Folklórico Bi-Harri, de Biarritz, dirigido por Arostegui, y el Grupo Mixto del Orfeón de Oporto, bajo la dirección del maestro Vergílio Pereira. En recitales de piano, se presentaron los artistas Eurico Thomaz de Lima y María Helena Ribeiro dos Santos.

La Orquesta Filarmónica de Viena y la Sinfónica de Filadelfia realizaron conciertos, respectivamente, en los Teatros Rívoli y Coliseo de Oporto, durante la última temporada.

A los patrocinadores de estos conciertos, a quienes la ciudad de Oporto debe un servicio inestimable, les felicitamos por su generoso gesto, felizmente comprendido por los numerosos amantes de la buena música existentes en esta ciudad, lo que es bastante significativo y animador para nuevas empresas.

CONSERVATORIO DE MUSICA DE OPORTO.—Tomó posesión de la Dirección de este Establecimiento de enseñanza, vacante por el fallecimiento de la llorada Directora, D.^a María Adelaide Diogo de Freitas Gonçalves, el compositor Claudio Carneyro, que regentaba hace años la asignatura de Composición del Conservatorio de Música.

De los dones excepcionales de este artista mucho hay que esperar, y de su acción como Director se notó ya alguna influencia—a pesar de su reciente nombramiento—en el concierto final de los alumnos de este Establecimiento de enseñanza. Desde aquí felicitamos al maestro Claudio Carneyro por la justicia que le fué hecha, y al mismo tiempo felicitamos al Cuerpo docente y discente del Conservatorio, por tener en su dirección tan prestigioso artista.

COIMBRA

En la temporada final, la Delegación del Círculo de Cultura Musical de esta ciudad presentó los siguientes artistas y conjuntos musicales: Marcel Ciampi (pianista), profesor del Conservatorio de París; Orquesta Sinfónica de Oporto, bajo la dirección del eminente maestro Ino Savini; el tenor Paul Derenne, acompañado al piano por el compositor Henri Sauguet; el violinista Charles Cyrournik con el pianista Bean Laforge; el Cuarteto Húngaro y un espectáculo de ópera con *La Traviata*, de Verdi, y la cantante Magda Olivero como protagonista, coros del Teatro Nacional de San Carlos y la Orquesta Sinfónica de Oporto, dirigida por el maestro Ino Savini, que fué, sin duda, el animador y el alma de este espectáculo.

Además de este ciclo brillante de conciertos, el Círculo de Cultura Musical promovió la presentación de la pianista norteamericana Edith Stearns, en colaboración con el Instituto de los Estados norteamericanos de la Facultad de Letras de la Universidad de Coimbra.

Son pocas todas las alabanzas que dediquemos a la ilustre artista María Magdalena Biscaia Farinha, Presidenta de la Delegación del Círculo de Cultura Musical, por su acción en pos de la cultura musical de la ciudad. Espíritu culto y emprendedor, a su dinamismo se debe la grandiosa obra de cultura de que Coimbra puede y debe orgullarse.

JACINTO ENRIQUE MATUTE NARRO

Nos es grato hacer constar que el Premio del Virtuosismo del Piano, obtenido por D. Jacinto Enrique Matute Narro, alumno del maestro D. José Cubiles en el curso 1954-55, lo fué por unanimidad, dato éste omitido por error en la información que como pie publicá-bamos junto con su fotografía en nuestra edición anterior, pág. 17.

Director del Conservatorio de Tetuán, D. José María Garrido.

Había gran expectación por escuchar a Marimí del Pozo, cuya fama era bien conocida de nuestro público filarmónico y ello contribuyó grandemente a que la oyerá un auditorio que nunca llenó completamente la amplia sala. Marimí del Pozo tuvo una gran audición y el éxito que logró fué muy destacado, compartiendo el éxito José María Garrido, que demostró una vez más su compenetración con los grandes solistas, con los que en otras ocasiones ha colaborado.—C.

La Piccola Scala

Milán.—Con destino a la representación de óperas antiguas, y en el lugar que ocupó el viejo Casino Ricordi, se está construyendo la Piccola Scala. Es la continuación de la famosa Scala de Milán, con aforo de seiscientos localidades y capacidad en el foso de la orquesta para cuarenta y cinco profesores. El escenario tiene una profundidad de doce metros. Para probar la acústica se ha dado una representación de la *Serva Padrona*, de Pergolesi. Con estas obras y las de reforma de los accesos, así como las de los servicios de escena de la Scala, el primer teatro del mundo ha reforzado su supremacía.

Nueva York presenciara el estreno de una ópera de Villalobos

Nueva York.—En el próximo mes de febrero será estrenada en esta capital una nueva producción operística de Héctor Villalobos. Está inspirada en la obra de García Lorca, titulada *Yerma*. El estreno se producirá por un elenco íntegramente de color.

La Música en Pamplona

Pamplona.—El pasado verano se celebraron en la capital de Navarra unos breves Festivales Nocturnos, patrocinados por la Excm. Diputación Foral, el Ministerio de Información y Turismo y el Excmo. Ayuntamiento de la ciudad. El «Ballet» de Janine Charrat, la compañía Lope de Vega y el «Ballet» de Pilar López ocuparon los programas de esta efemérides cultural.

—La temporada de conciertos quedará abierta próximamente por la Sociedad Santa Cecilia, que cuenta para tal fin con la famosa Orquesta de Stuttgart.

—Navarra, por medio de todas las clases sociales, está cubriendo una suscripción pública para levantar un monumento a su hijo predilecto y violinista imperecedero Pablo Sarasate. Con tal motivo se preparan actos de exaltación a la figura del ilustre pamplonés.

Don Antonio Iglesias nos envía la siguiente carta, con ruego de publicación, que gustosos insertamos:

«Acabo de leer el número de septiembre de RITMO, y me apresuro a enviarle estas líneas, con el ruego de su publicación, al objeto de poner las cosas en su justo sitio, con respecto a una equivocada información que dicho número contiene.

Me refiero al pie de la fotografía de Begoña Uriarte, Primer Premio, por unanimidad, de Virtuosismo del Piano, del Real Conservatorio de Música de Madrid.

Allí se dice: «discípula del gran pianista D. Antonio Iglesias». Y ello no es exacto. Aunque Begoña Uriarte, cuando yo no me dedicaba a la pedagogía del piano, pidió mis consejos sobre el camino a seguir; aunque tuve ocasión, en nuestros veraneos en Galicia, de darle lecciones y a veces en la Clase del Conservatorio, como no deseo ni es norma en mi conducta «adornarme con plumas ajenas», quiero manifestarle que dicha brillante alumna fué preparada por mi maestro, siempre admirado y querido, José Cubiles, a todo lo largo del curso que culminó en su Primer Premio. A él, pues, es al que se debe tal logro, y a mí, si se quiere, una colaboración en el mismo.

Y ya, para aclarar todavía más las cosas, podría decir asimismo que tanto Jacinto Enrique Matute, como Mary Cloty Ortiz Rubín de Celis, que figuran en la misma plana de dicho número de RITMO, son también Primeros Premios de Virtuosismo, preparados por este magnífico forjador de pianistas que se llama José Cubiles, para quien van siempre unidos mi admiración y mi cariño.

Muchas gracias. Es siempre su buen amigo,

ANTONIO IGLESIAS»

9

De izquierda a derecha: Francesco Albanese (tenor), D.^a María Magdalena Biscaia Farinha, Presidenta del Círculo de Cultura Musical; doctor Duarte de Figuerido, Director del Teatro Nacional de San Carlos; Magda Olivero (protagonista) y el maestro Ino Savini, Director de la Orquesta Sinfónica de Porto.



Luis Morondo, Director de la Coral de esta ciudad, se le ha concedido la Cruz de Alfonso X.—CARLOS ECHEVESTE.

Germaine Leroux, con la Orquesta de la R. T. F., presenta una obra de Martini

París.—El 20 del presente mes y en el teatro de los Campos Elíseos, la famosa pianista francesa Germaine Leroux, en colaboración con la Orquesta Nacional de Radiodifusión Francesa y bajo la dirección de André Cluytens, ofrecerá el espectáculo mundial de la *Sinfonietta giocosa*, de Bohuslav Martini, obra que el ilustre compositor acaba de dedicar a aquella escuela del pianismo francés contemporáneo.

El Quatuor Instrumental París estrena en la R. T. F.

El Quatuor Instrumental de París estrena en la Radiodifusión Francesa, el próximo mes de diciembre, con carácter mundial, un *Cuarteto* de Schmitt.

Música en una fiesta campera

Malamanca.—En la finca que en las afueras de esta capital posee el distin-

guido ganadero D. Juan Sánchez Tabernero, se ha celebrado una simpática y animada fiesta campestre, a la que dió gran realce artístico con su presencia el célebre guitarrista Narciso Yepes, quien se vió obligado a interpretar algunas de las obras escuchadas en sus jiras universales. Esta nota artística envolvió la agradable fiesta en un ambiente de gran arte.—C.

Tárrega rinde homenaje a Carnicer

Tárrega (Lérida).—El pueblo natal de Ramón Carnicer está celebrando solemnemente el Centenario del gran músico y ultimando los preparativos para erigirle un monumento.

Entre los actos celebrados destaca una conferencia que tuvo a su cargo el prestigioso musicólogo D. José Subirá, de la Real Academia de Bellas Artes, y que tuvo lugar en el Instituto Nacional de Previsión. Versó el tema sobre las actividades de Ramón Carnicer como operista y didacta en Madrid, en cuyo Conservatorio fué primer maestro de Composición. En dicha conferencia colaboraron la Orquesta y el Coro local.—C.

EL QUINTETO DE VIENTO DE MADRID

RITMO tiene demostrado hasta la saciedad el interés que reserva a los músicos españoles. Sólo hace falta para convencerse de ello echar una mirada retrospectiva a la ya histórica colección de esta Revista, y podrá observarse a primera vista que por sus páginas han pasado, a manera de pantalla cinematográfica, todos los valores más destacados de la composición y de la interpretación.

El Quinteto de Viento de Madrid viene a enriquecer nuestro mundo musical, y nuestros Organismos oficiales tendrán en esta agrupación instrumental un elenco artístico de primer orden para alternar con los solistas y agrupaciones de mayor fama en nuestros festivales anuales.

Como calidad individual, nuestros instrumentistas de viento son tan extraordinarios que en distintas ocasiones han sido capaces de sustituir a instrumentistas extranjeros que por distintas circunstancias tuvieron que ser reemplazados, siendo el asombro de las agrupaciones que supieron de la capacidad asimilativa y técnica de todos ellos.

Este Quinteto de Madrid está constituido por

los señores profesores siguientes:

Juan G. Azcordabeitia, flauta, profesor de la Banda Municipal y Orquesta Filarmónica de Madrid.

José Talens Sebastiá, clarinete, profesor igualmente de las dos instituciones anteriores.

José Vayá Prats, oboe, solista de la Orquesta Sinfónica de Madrid y profesor de la Banda Municipal y Orquesta Nacional.

Manuel Alonso Martínez, de la Banda Municipal y Orquesta Sinfónica de Madrid.

Marcelo Sánchez Herrero, trompa, de la Banda Municipal, de la Orquesta Nacional y de la Orquesta de Cámara de Madrid.

Este Quinteto está en pie de batalla artística, y a ella se ha preparado tras un paciente, constante y exigente estudio para montar los programas de gran atracción que pueden ofrecer a las Sociedades de España y del extranjero y a los Organismos oficiales.

Para RITMO es un honor que el Quinteto de Madrid figure en este número, y precisamente en el mes en que comienza la temporada de conciertos 1955-56.

**INGLES
FRANCES
ALEMAN**

**CON DISCOS
NORMALES O MICROSURCO
SIN DISCOS**

Poliglophone

CCC

Nombre _____

señas _____

población _____

solicita información
GRATIS sobre la ense-
ñanza de idiomas.

CENTRO DE CULTURA POR CORRESPONDENCIA
CCC - M 83 - SAN SEBASTIAN

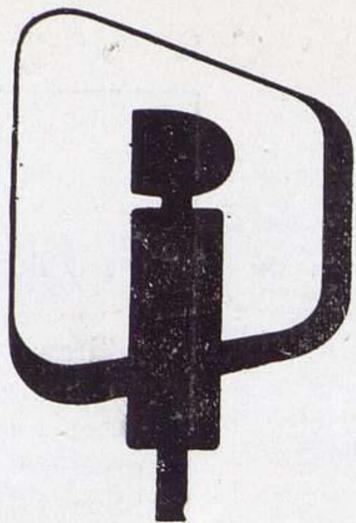
Eduardo **FERRER**

CONSTRUCTOR

de
GUITARRAS y CASTAÑUELAS

Cuesta Gomérez, 20 * GRANADA

RADIO TELEVISION



Radio Nacional de España presentará famosas agrupaciones y solistas en el curso 1955-56

La primera Emisora española, fiel a la trayectoria que la Dirección de Programas Musicales se ha marcado, no sólo intensificará, en el curso que acaba de comenzar, la revalorización de sus programas, sino que el número de los mismos será ampliado inclusive con emisiones públicas, emulando así la labor de las más prestigiosas Emisoras del continente.

Ha comenzado con la retransmisión diferida del ciclo de conciertos de otoño de la Orquesta Municipal de Barcelona, el primero de los cuales estuvo a cargo, en la dirección, del famoso compositor argentino Juan José Castro.

Traerá, para dar el ciclo de la escuela vienesa (Schoenberg, Berg y Webern), al famoso Cuarteto Julliard, de Nueva York, una de las atracciones de los recientes Festivales de Berlín.

La Agrupación Coral de Cámara de Pamplona será uno de los primeros grupos corales que actuará para Radio Nacional de España en el presente curso, aprovechando su paso por Madrid en gira nacional de conciertos.

La Orquesta Corelli también será una de las primeras agrupaciones que actuará en el curso ante los micrófonos de la Emisora del Estado.

Otra de las orquestas que presentará en Madrid Radio Nacional de España será la de Chambre Hewitt, de París, y entre los cuartetos que grabarán programas para Radio Nacional destaca este año el famoso New Danish Quartet.

Aparte de cuanto queda reseñado, famosos concertistas, en «tournée» por España, a su paso por Madrid, también serán invitados por Radio Nacional de España para ofrecer a través de sus micrófonos al radioyente español los programas más interesantes de su repertorio.

Música de cámara en la televisión francesa

El Cuarteto Lowenguth ha brindado una serie de audiciones a través de las cámaras de la Televisión francesa que han sido seguidas con extraordinario interés por los «radiovidentes» franceses.

También las cámaras televisoras del país vecino han recogido las actuaciones del dúo de pianistas Janine Rednig y Henri Prette.

Cámaras y micrófonos en el Concurso de Ginebra

El concierto de los finalistas laureados del Concurso de Ginebra fué radiado y televisado por diferentes emisoras europeas.

Cuarteto español premiado en Lieja

El Cuarteto Clásico de Radio Nacional de España ha obtenido el Tercer Premio en el Concurso de Música de Cámara de Lieja.

Concierto con sistema estereofónico

París. — Los Programas Nacional y Paris-Inter, y de la Radiodifusión y Televisión francesa han transmitido, desde el Teatro de los Campos Elíseos, un concierto público de la Orquesta Nacional de la Radiotelevisión Francesa con sonido estereofónico, es decir, el sonido en relieve. Los radioescuchas fueron advertidos de diferentes instrucciones para poder captar el sonido en relieve. La experiencia ha sido magnífica según los controles recibidos en la Casa de la Radio Francesa.

I Festival Internacional de la Canción en Barcelona

Barcelona. — Con motivo del aniversario de la Radiodifusión española, se celebrará próximamente en Barcelona el I Festival Internacional de la Canción. Será premiada la mejor obra de un compositor español y otro extranjero. Las obras premiadas tendrán inmediata divulgación a través de la radio y es deseo del Jurado que las mismas vengan a neutralizar el mal gusto y la inspiración enfermiza de ciertos compositores.

Nueva ópera para televisión

Nueva York. — Gian Carlo Menotti acaba de aceptar el encargo de la National Broadcasting Company para componer una nueva ópera, expresamente para la televisión. Menotti, actualmente en Europa, no ha hecho declaración alguna todavía que indique la clase de composición a que se va a entregar. Solamente se ha comprometido a entregar la obra antes del 31 de agosto de 1957. Su primera ópera con el mismo fin, y para la misma Compañía, fué *Amahl y el visitante nocturno*, que tuvo su estreno en el año 1951, con gran éxito.

Pilar Lorengar en la televisión británica

Londres. — Ha tomado parte en una serie de programas de televisión de la British Broadcasting Corporation, de Londres (B. B. C.), la famosa cantante española Pilar Lorengar.

DISCOS • DISCOS •

El MICROSURCO

Cuando hace siete años la Columbia lanzó su primer disco microsuro, *El Concierto* de Mendelssohn, por Nathaniel Milstem y la Orquesta Filarmónica de Nueva York, bajo la dirección de Bruno Walter, no estaba segura de la reacción del público, y algunos miembros de su Consejo Directivo no ocultaban su inquietud.

En la actualidad existen en los Estados Unidos unas 250 Sociedades que, bajo etiquetas todavía más numerosas lanzan al mercado quince o veinte microsuros diarios. La Columbia tiene en su catálogo más de 1.500, y otras marcas: Víctor, London, Decca, Westminster, Mercury, Capitol etcétera, la siguen de cerca. Algunas obras hay, como *Sinfonías* de Beethoven, Mozart, Chaikowsky, que están disponibles en más de veinte grabaciones diferentes.

Lo que más ha contribuido a la popularidad del microsuro entre el público estadounidense han sido los precios verdaderamente muy reducidos y, teniendo en cuenta el poder adquisitivo de la moneda americana, al alcance de todos los bolsillos. En efecto, dichos precios oscilan desde 99 centavos a 5 dólares 95, lo que viene a ser de 40 a 230 pesetas, lo cual permite reemplazar fácilmente un disco gastado, o que ha dejado de interesar, por otro mejor. Por otra parte, el público americano ha mostrado sus preferencias por el tamaño 30 cms., de tal manera que las Casas productoras se vieron obligadas a acoplar varias piezas en un mismo disco.

Debe tenerse en cuenta que, debido a la gran población de los Estados Unidos, se puede tener la absoluta seguridad de que todo disco encontrará su público, y esto hace que el campo abarcado por los microsuros americanos sea enorme, tanto más cuanto la población antes citada es de toda clase de razas, orígenes y condición. Por lo tanto, puede decirse que el americano gusta de toda clase de música, aunque, refiriéndose a las producciones sinfónicas, el único músico aceptado es Gershwin. Por otra parte, prefiere el americano una grabación hecha allí, o de iguales méritos artísticos, pero grabada en Europa. Todo se debe a que el americano gusta de los agudos y acepta más que la alta fidelidad que él llama Hi-Fi.

En Inglaterra, a pesar de los impuestos de casi el 25 por 100 que gravitan sobre ellos, los microsuros resultan relativamente baratos.

A pesar de eso, le ha costado bastante al microsuro imponerse. Durante dos años, Decca fué la única Casa en publicarlos, y la mayoría de los melómanos seguían aferrados al 78 rev. En la actualidad las cosas han cambiado.

La industria del disco en Inglaterra se halla muy concentrada. En primer lugar existen tres marcas principales: E. M. I., Decca y Nexa. Después vienen otras de importancia secundaria, aunque algunas, como Philips y James Record, van rápidamente pasando a primer término.

E. M. I. es abreviatura de Electrical and Musical Industries Ltd. Agrupa en su seno a His Masters Voice, Columbia, Parlophone y M. G. M. Esta Sociedad posee en Hayes una de las más importantes fábricas de grabación del mundo, la cual provee de discos no sólo a las Islas Británicas, sino también a la Commonwealth y a los Estados Unidos.

Decca, además de una importante producción propia (1.000 discos en cinco años) distribuye otras marcas, como



DISCOS

DISCOS en el mundo

London, Capitol, Breacswich (Decca americana), Telefunken, Oiseau-Lyre, Felsted y Ducretet-Thomson.

Nexa representa a varias Sociedades americanas, como Westminster, Hayden Society, Urania, Concert Hall, etc.

Podemos citar, además, James Quality Recording, que distribuye los discos checoslovacos Suprakhon, y, bajo la etiqueta Monarch, los primeros registros soviéticos.

El discófilo inglés es muy difícil de contentar. En el intento de acoplar varias obras en un disco se muestra insistente. En las grandes controversias que han tenido lugar (como sabemos, el inglés es muy amigo de mandar cartas al Director del Times) se ha llegado a proponer que, como en los primeros tiempos del disco, se grabara sólo a cara.

Las primeras investigaciones que condujeron al microsurco fueron emprendidas en Alemania, hace ya algún tiempo; sin embargo, el microsurco alemán tiene sólo cuatro años de antigüedad.

Las Sociedades que se reparten el mercado son: la Deutsche Gramophon Gesellschaft, Electrola, Teldec, Philips, Vox y Urania.

La primera comprende la marca del mismo nombre, la Archiv-Production y Polydor, y representa además a las casas americanas Brunswick y Coral de Música Ligera.

Electrola agrupa: La Voz de su Amo, Columbia, Odeón y M. G. M. Teldec es contracción de Telefunken y Decca, además distribuye Ducretet-Thomson.

La más activa e importante es la Deutsche, así como la posee un catálogo mayor de producciones originales. Archiv-Production es particularmente interesante, ya que constituye una verdadera historia de la Música, que va del canto gregoriano hasta Mozart. Los precios son de 2.400 pesetas (275 pesetas un disco de 30 cms.).

El mercado del disco se halla algo restringido, debido a la Radiodifusión, ya que en Alemania funcionan un centenar de emisoras moduladas en frecuencia, procedimiento que virtualmente elimina los parásitos, tanto debidos a los fenómenos atmosféricos como a interferencias con otras emisoras, y proporcionan, por lo tanto, alta fidelidad.

En nuestro país vecino, Francia, el microsurco es muy popular y ha tomado gran incremento. Existen un gran número de marcas y Casas productoras. Vamos a citar: la Ducretet-Thomson, que distribuye además Telefunken, Oiseau-Lyre, Helios y Sers. Posee un gran catálogo de música francesa.

La Société Phonographique agrupa a Philips y Deutsche Gramophone. De ésta ya hemos dicho bastante al hablar de Alemania.

La Pathé-Marconi engloba a Capitol, Pathé-Vox, La Voz de su Amo, Columbia, M. G. M. y Cetra.

La Cie. Phonographique Française, con Classic, Mercury, y en música ligera, Riviera y Blue Star.

Muy importante es, además, Le Chant du Monde, que ha publicado algunas de las producciones impresionadas en Rusia y otros países tras el telón de acero.

Los precios oscilan alrededor de 2.400 francos (260 pesetas) para los discos de 30 cms.

Otro día dedicaremos nuestra crónica a España, donde el disco microsurco se va imponiendo cada vez más, y a otros países, especialmente Italia. — RAMÓN COMPANY.

NOTICIARIO

Victoria de los Angeles, nuestra compatriota, considerada una de las tres o cuatro mejores cantantes actuales, ha grabado varias óperas, como El Barbero de Sevilla, de Rosini; La Vida Breve, de Falla, y su inolvidable encarnación de «Margarita», de Fausto, de Gounod. Esta obra la registró Victoria de los Angeles en París, junto a Nicolai Gedda y Boris Cristoft, dirigidos por André Chryteus. A pesar de no ser francesa, nuestra gran cantante asombró y entusiasmó por su dicción y acento a los melómanos del país vecino.

No es extraño, pues, que ahora le haya sido encomendada la parte de Manón Lescaut en la ópera, de Massenet, Manón, que está realizando la Voz de su Amo en París. La dirección de esta obra, en microsurco, corre a cargo de Pierre Montreux, que ha sido llamado de los Estados Unidos, en donde dirige habitualmente, en el Metropolitan de Nueva York, las representaciones de óperas francesas.

En París, aprovechando la visita de la Compañía Oficial de la República Popular China, la Columbia ha registrado fragmentos de tres obras clásicas chinas. A pesar de que el espectáculo es en gran parte visual, este disco parece ser extremadamente interesante, por presentar una tesis del arte lírico e instrumentable chino. Las obras se llaman: La serpiente blanca, El adiós a Fanouta y Los tres castigos.

Utilizando el sistema estereofónico, la Orquesta Filarmónica de Londres, en colaboración con la Coral Singverein, de Viena, bajo la dirección de Herbert von Karajan, ha grabado en discos la IX Sinfonía. Este sistema, que consiste en impresionar simultáneamente, a través de diferentes micrófonos situados en ángulos opuestos, da lugar a sorprendentes efectos.

CRITICAS

OTRA PRODUCCION DE BACH EN ESPAÑA

J. S. BACH: *La Pasión según San Mateo* (Corales).

Ambiciosa está la Editora Belter de poner en el mercado de la discoteca grabaciones exigentemente elegidas de entre el repertorio espléndido del siglo XVIII.

Acabamos de escuchar esta grabación de la *Pasión según San Mateo*, de J. S. Bach, y hemos seguido muy concentrados los distintos períodos corales que se suceden en el transcurso de la magna grabación. Unas veces nuestra sensibilidad auditiva ha sido tocada por la delgadez del «microsurco», en todo momento preciso, en todo momento purísimo; otras, podemos decir que nos

hemos quedado como incrustados en la grabación, fuertemente atraídos por la situación emotiva en que psíquicamente se colocan los intérpretes, Orquestas y Coros de la Radio del Estado, de Dinamarca.

Hay que admirar en esta grabación los grandes contrastes sonoros, que nunca pierden ni su intensidad ni su emoción, porque cuantos elementos han intervenido en la grabación de esta obra han permanecido constantemente fieles al espíritu de la gran producción, que será una de las que más veces giren en el platillo de los aparatos reproductores.

MUSIQUE et RADIO

Revista musical técnica y profesional

Fundada en 1910 * Difundida en 42 países

la gaceta oficial de la música

39, rue Général-Foy-PARIS, 8

¡LA MAS SENSACIONAL Y DIFICIL REALIZACION FONOGRAFICA DE TODOS LOS TIEMPOS!

GURRE-LIEDER

de

**ARNOLD
SCHOENBERG**

(Poema de JENS PETER JACOBSEN)

Por su complejidad estructural y enorme número de ejecutantes requeridos.

Por su importancia inconmensurable en la evolución de la música moderna.

Por su belleza e interés, que la hacen atrayente por un igual, tanto a los amantes de la música clásica como a los seguidores de las más modernas técnicas de composición.

Los **GURRE-LIEDER**

de

SCHOENBERG

no deben faltar en ninguna discoteca

WALDEMAR: *Richard Lewis* (tenor).

TOVE: *Ethel Semser* (soprano).

WALDTAUBE: *Nell Tangeman* (mezzo-soprano).

BAUER: *John Riley* (bajo).

KLAUS NARR: *Ferry Cruber* (tenor).

NARRADOR: *Morris Gesell*.

COROS y ORQUESTA de *La Nouvelle Association Symphonique de Paris*.

DIRECTOR: *René LEIBOWITZ*.

Dos discos de 30 cms., núms. 30.026/27; acoplamiento automático, en álbum de gran lujo con amplio y documentado estudio crítico de la obra, profusamente ilustrado, libreto original y su versión española.

ELEMENTOS EMPLEADOS

Solistas

Soprano, Mezzo-soprano,
Tenor, Bajo y Narrador.

Orquesta

4 flautines } 8 flautas.
4 flautas }
3 óboes } 5 óboes.
2 corno-inglés }
3 fagots.
2 contra-fagots.
10 trompas, en fa (4 tubas
Wagner).
6 trompetas en fa, si bemol
y do.
1 trompeta baja, en mi
bemol.
1 trombón alto, en mi
bemol.
4 trombones tenor.
1 trombón contrabajo.
1 tuba contrabajo.
6 timbales.
Bombo, cajas, platos, trián-
gulo, «glockenspiel», «xilofón»,
«tam tam», varias cadenas de
acero y elementos auxiliares.
4 arpas.
1 celesta.
20 violines 1.º
20 violines 2.º
16 violas.
16 violoncellos.
12 contrabajos.

Coros

Tres Coros masculinos for-
mado cada uno por:
8 tenores 1.º
8 tenores 2.º
8 bajos 1.º
8 bajos 2.º
Coro mixto (a ocho partes).
12 sopranos 1.ª
12 sopranos 2.ª
12 contraltos 1.ª
12 contraltos 2.ª
12 tenores 1.º
12 tenores 2.º
12 bajos 1.º
12 bajos 2.º

BELTERR

DISCOS MICROSURCO

Rambla de Cataluña, 68 - BARCELONA (España)

Licencias

THE HAYDN SOCIETY, INC.
BOSTON (U. S. A.)

URANIA RECORDS, INC.
NEW YORK (U. S. A.)